



## SPELEGYCA

**CE** 0082

Double lanyard  
Longe en Y

**Via Ferrata**

### ⚠ WARNING / ATTENTION

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

Before using this equipment, you must:

- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

**FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.**

Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses. Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

**LE NON-RESPECT D'UN SEUL DE CES AVERTISSEMENTS PEUT ÊTRE LA CAUSE DE BLESSURES GRAVES OU MORTELLES.**



**PETZL.COM**



Latest version  
Dernière version



Other languages  
Autres langues



Technical tips  
Conseils techniques



PPE checking  
Fiche de contrôle EPI

Warning symbols  
Panneaux d'alertes



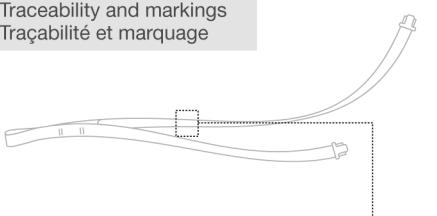
PETZL  
FR-38920 Crolles  
Cidex 105A  
**PETZL.COM**  
ISO 9001  
© Petzl



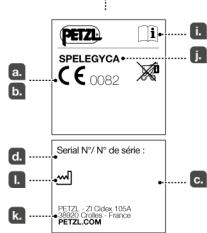
Sustaining our Community  
Au service de la Communauté



### Traceability and markings Traçabilité et marquage



a. **CE** b. 0082  
APAVE Exploitation  
France SAS  
6 Rue du Général Audran  
92412 Courbevoie cedex -  
France  
N°0082



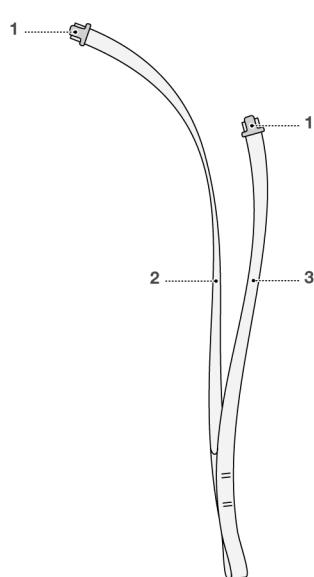
d. Individual number / Numéro individuel  
YY M 0000000 000  
e.  
f.  
g.  
h.

i. Serial N°/ N° de série :

j. PETZL - ZI Cidex 105A  
France  
**PETZL.COM**

1. Field of application (text part)  
Champ d'application (partie texte)

### 2. Nomenclature



3. Inspection, points to verify  
Contrôle, points à vérifier

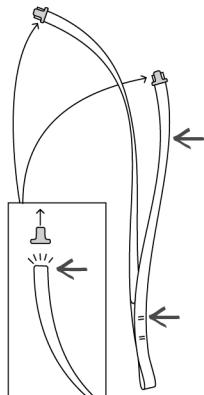
PPE checking  
Vérification EPI  
**PETZL.COM**



Téléchargez l'application  
Petzl pour faciliter  
le contrôle de vos EPI :  
Download the Petzl  
application to facilitate  
PPE inspections :

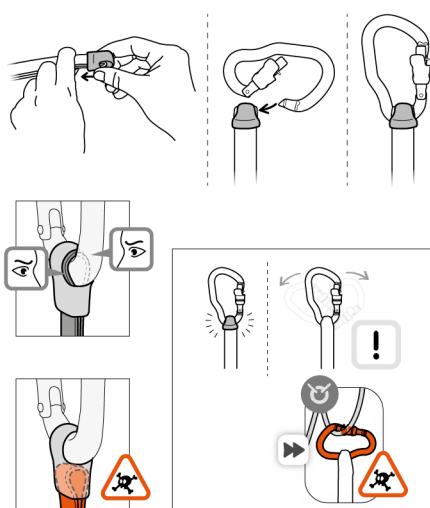


### 4. Compatibility (text part) Compatibilité (partie texte)

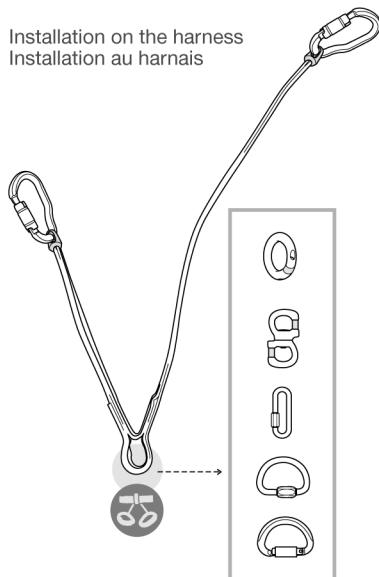


## 5. Installation

Installing the connectors  
Installation des connecteurs



Installation on the harness  
Installation au harnais

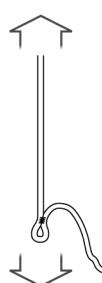


## 6. Precautions for use Précaution d'usage

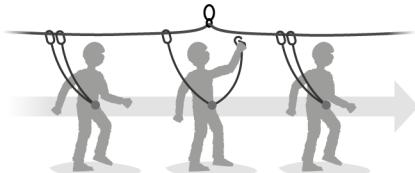


Résistance

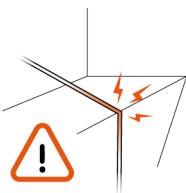
15 kN



Passing an intermediate anchor  
Passage d'un fractionnement



Sharp edges  
Arêtes tranchantes



## 7. Additional information Informations complémentaires

A. Lifetime / Durée de vie

Serial n° / n° de série  
000 XXX XXXX + 10 years

B. Markings  
Marquage



C. Acceptable T°  
T° tolérées

+ 50°C / + 122°F  
- 30°C / - 22 °F

D. Precautions for use / Précautions d'usage



etc...

E. Cleaning - Disinfection / Nettoyage - Désinfection



F. Drying / Séchage

+ 30°C maxi.  
+ 86°F maxi.

G. Storage - Transport  
Stockage - transport



I. Modifications - Repairs  
Modifications - Réparations



J. FAQ - Contact  
Questions - Contact



These instructions explain how to correctly use your equipment. Only certain techniques and uses are described.  
The warning symbols inform you of the most common risks related to the misuse of your equipment, but it is impossible to describe them all. Check Petzl.com for updates and additional information.  
You are responsible for heeding each warning and using your equipment correctly. Any misuse of this equipment will create additional dangers. Contact Petzl if you have any doubts or difficulty understanding these instructions.

## 1. Field of application

Personal protective equipment (PPE) used for fall protection from height.

Asymmetric progression lanyard for canyoning and caving.

Strength: 15 kN.

**WARNING:** the SPELEGYCA lanyard is neither an energy absorber for self-belaying nor via ferrata (EN 958 standard) nor a lanyard for adventure parks (EN 17520).

Technical specification used:

APAVE Protocol - 24.0084 dated 19/02/2024.

This product must not be pushed beyond its limits, nor be used for any purpose other than that for which it is designed.

## Responsibility

### WARNING

**Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous.**

**You are responsible for your own actions, decisions and safety.**

Before using this equipment, you must:

- Read, understand, follow and apply all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

**Failure to heed these instructions or any of these warnings may result in severe injury or death.**

This product must only be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct and visual control of a competent and responsible person. You are responsible for your actions, your decisions and your safety and you assume the consequences of same. If you are not able, or not in a position to assume this responsibility, or if you do not fully understand the Instructions for Use, do not use this equipment.

## 2. Nomenclature

(1) STRING, (2) Long arm of lanyard, (3) Short arm of lanyard.

Principal materials: polyester.

## 3. Inspection, points to verify

Your safety depends upon the integrity of your equipment.

Petzl recommends a detailed inspection by a competent person at least once every 12 months (depending on current regulations in your country, and your conditions of usage).

**WARNING:** your intensity of use may cause you to inspect your PPE more frequently.

Follow the procedures described at Petzl.com. Record the results on your PPE inspection form: type, model, manufacturer contact info, serial number or individual number, dates: manufacture, purchase, first use, next periodic inspection; problems, comments, inspector's name and signature.

### Before each use

Check the condition of the safety stitching (no cut, loose, or worn threads). Look for cuts, wear and damage due to use. Check the condition of the STRING. Verify that the connector/sling assembly is correct in the STRING.

### During use

Protect the sling from sharp edges. It is important to regularly monitor the condition of the product and its connections to the other equipment in the system. Make sure that all items of equipment are correctly positioned with respect to each other.

## 4. Compatibility

Verify that this product is compatible with the other elements of the system in your application (compatible = good functional interaction).

Equipment used with your SPELEGYCA must meet current standards in your country (e.g. EN 12275 carabiners).

## 5. Installing the SPELEGYCA

### Installing the connectors

Always use your SPELEGYCA with the connectors positioned by the STRINGs.

### Installation on the harness

Attach the lanyard to the harness using a RING OPEN, SWIVEL OPEN, a quick link (EN 362 class Q) or an OMNI carabiner. Make sure the connector is properly locked.

### 6. Usage precautions

- During horizontal movement, always use two lanyard arms. See diagrams for passing an intermediate anchor.

- This lanyard is not an energy absorber. Not for use in via ferrata, or any other similar situation.

- A knot in the sling reduces its strength.

## 7. Additional information

This product meets the requirements of Regulation (EU) 2016/425 on personal protective equipment. The EU declaration of conformity is available at Petzl.com.

- You must have a rescue plan and the means to rapidly implement it in case of difficulties encountered while using this equipment.

- When using multiple items of equipment, a dangerous situation can arise in which the safety function of an item of equipment can be affected by the safety function of another item of equipment.

- WARNING: ensure that your products do not rub against abrasive or sharp surfaces.

- Users must be medically fit for activities at height. WARNING: inert suspension in a harness can result in serious injury or death.

- The Instructions for Use for each item of equipment used in conjunction with this product must be followed.

- The Instructions for Use must be provided to the user of this equipment, in the language of the country where the equipment is used.

- Keep the Instructions for Use in a permanent file for reference after removing them from the equipment.

- Make sure the markings on the product are legible.

### When to retire your equipment:

**WARNING:** an exceptional event can lead you to retire a product after only one use (depending on the type and intensity of usage, and the environment of usage, for example harsh environments, marine environments, sharp edges, extreme temperatures, chemicals).

A product must be retired when:

- It has exceeded its lifespan.

- It has been subjected to a major fall or load.

- It fails to pass inspection. You have any doubt as to its reliability.

- You do not know its full usage history (e.g. an illegible product marking).

- It becomes obsolete (for example, due to changes in legislation, standards, technique or incompatibility with other equipment).

Destroy these products to prevent further use.

### Icons:

A. Lifespan - B. Marking - C. Acceptable temperatures - D. Usage precautions - E. Cleaning/disinfection - F. Drying - G. Storage/transport

- H. Modifications/repairs (prohibited outside of Petzl facilities, except replacement parts) - I. Questions/contact

### 3-year guarantee

Against any material or manufacturing defect. Exclusions: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, negligence, uses for which this product is not designed.

## Warning symbols

1. Situation presenting an imminent risk of serious injury or death.
  2. Exposure to a potential risk of accident or injury.
  3. Important information on the functioning or performance of your product.
  4. Equipment incompatibility.
- Traceability and markings**
- a. Meets PPE regulatory requirements. Notified body performing the EU type examination - b. Number of the notified body responsible for the production control of this PPE - c. Traceability: datamatix - d. Serial number - e. Year of manufacture - f. Month of manufacture - g. Batch number - h. Individual identifier - i. Read the Instructions for Use for compatibility - k. Manufacturer address - l. Date of manufacture (month/year) - m. Standards

## FR

Cette notice explique comment utiliser correctement votre équipement. Seuls certains usages et techniques sont présentés.

Les panneaux d'alerte vous informent des risques les plus fréquents liés aux mauvais usages de votre équipement, mais il est impossible de tous les décrire. Prenez connaissance des mises à jour et informations complémentaires sur Petzl.com.

Vous êtes responsable de la prise en compte de chaque alerte et de l'utilisation correcte de votre équipement. Toute mauvaise utilisation de cet équipement sera à l'origine de dangers additionnels. Contactez Petzl si vous avez des doutes ou des difficultés de compréhension.

## 1. Champ d'application

Équipement de protection individuelle (EPI) contre les chutes de hauteur. Longe asymétrique de progression pour le canyoning et la spéléologie.

Résistance : 15 kN.

Attention, la longe SPELEGYCA n'est ni un absorbeur d'énergie pour la progression en auto-assurance via ferrata (norme EN 958) ni une longe pour parcours acrobatiques en hauteur (EN 17520).

Spécification technique utilisée :

Protocole APAVE - 24.0084 du 19/02/2024.

Ce produit ne doit pas être sollicité au-delà de ses limites ou dans toute autre situation que celle pour laquelle il est prévu.

## Responsabilité

### ATTENTION

**Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses.**

**Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.**

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :

- Lire, comprendre, suivre et appliquer toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

### Le non-respect de ces instructions ou d'un seul de ces avertissements peut être la cause de blessures graves ou mortelles.

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées ou placées sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente et avisée. Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité et en assumez les conséquences. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité, ou si vous n'avez pas bien compris les instructions d'utilisation, n'utilisez pas cet équipement.

## 2. Nomenclature

(1) STRING, (2) Longe brin long, (3) Longe brin court.

Matériaux principaux : polyester.

## 3. Contrôle, points à vérifier

Votre sécurité est liée à l'intégrité de votre équipement.

Petzl conseille une vérification approfondie, par une personne compétente, au minimum tous les 12 mois (en fonction de la réglementation en vigueur dans votre pays et de vos conditions d'utilisation).

Attention, l'intensité de votre usage peut vous amener à vérifier plus fréquemment votre EPI.

Respectez les modes opératoires décrits sur Petzl.com. Enregistrez les résultats sur la fiche de vie de votre EPI : type, modèle, coordonnées du fabricant, numéro de série ou numéro individuel, dates : fabrication, achat, première utilisation, prochains examens périodiques, défauts, remarques, nom et signature du contrôleur.

### Avant toute utilisation

Vérifiez l'état des coutures de sécurité (aucun fil coupé, distendu ou usé). Surveillez les coupures, usures ou dommages dus à l'utilisation. Vérifiez l'état du STRING.

Vérifiez le bon assemblage connecteur/sangle dans le STRING.

### Pendant l'utilisation

Protégez la sangle des arêtes tranchantes. Il est important de contrôler régulièrement l'état du produit et de ses connexions avec les autres équipements du système. Assurez-vous du bon positionnement des équipements les uns par rapport aux autres.

## 4. Compatibilité

Vérifiez la compatibilité de ce produit avec les autres éléments du système dans votre application (compatibilité = bonne interaction fonctionnelle).

Les éléments utilisés avec votre SPELEGYCA doivent être conformes aux normes en vigueur dans votre pays (mousquetons EN 12275 par exemple).

## 5. Installation de la SPELEGYCA

### Installation des connecteurs

Utilisez toujours votre SPELEGYCA avec des connecteurs bloqués par des STRINGs.

### Installation au harnais

Connectez la longe au harnais à l'aide du RING OPEN ou du SWIVEL OPEN ou d'un mailon rapide (EN 362 classe Q) ou d'un mousqueton OMNI. Veillez au bon verrouillage du connecteur.

## 6. Précautions d'usage

- Pendant le déplacement horizontal, utilisez toujours deux brins de longe. Voir dessins pour le franchissement d'un fractionnement.

- Cette longe n'est pas un absorbeur d'énergie. L'utilisation en via ferrata ou toute autre situation similaire est interdite.

- Un nœud sur une sangle diminue sa résistance.

## 7. Informations complémentaires

Ce produit est conforme au règlement (UE) 2016/425 relatif aux équipements de protection individuelle. La déclaration de conformité UE est disponible sur Petzl.com.

- Prévoyez les moyens de secours nécessaires pour intervenir rapidement en cas de difficultés.

- Un danger peut survenir lors de l'utilisation de plusieurs équipements dans laquelle la fonction de sécurité de l'un des équipements peut être affectée par la fonction de sécurité d'un autre équipement.

- ATTENTION, veillez à ce que vos produits ne frottent pas sur des matériaux abrasifs ou pièces coupantes.

- Les utilisateurs doivent être médiocrement aptes aux activités en hauteur.

ATTENTION, être suspendu et inerte dans un harnais peut déclencher des troubles physiologiques graves ou la mort.

- Les instructions d'utilisation définies dans les notices de chaque équipement associé à ce produit doivent être respectées.

- Les instructions d'utilisation doivent être fournies à l'utilisateur de cet équipement dans la langue du pays d'utilisation.

- Conservez les instructions d'utilisation dans un dossier permanent pour pouvoir les consulter après les avoir retirées de votre équipement.

- Assurez-vous de la lisibilité des marquages sur le produit.

## Mise au rebut :

ATTENTION, un événement exceptionnel peut vous conduire à rebouter un produit après une seule utilisation (par exemple, type et intensité d'utilisation,

environnements d'utilisation : milieux agressifs, milieux marins, arêtes coupantes, températures extrêmes, produits chimiques).

Un produit doit être rebouté quand :

- Il a dépassé sa durée de vie.
  - Il a subi une chute ou un effort important.
  - Le résultat des vérifications du produit n'est pas satisfaisant. Vous avez un doute sur sa fiabilité.
  - Vous ne connaissez pas son historique complet d'utilisation (par exemple, un marquage produit illisible).
  - Son usage est obsolète (par exemple, évolution législative, normative, technique ou incompatibilité avec d'autres équipements).
- Détruisez ces produits pour éviter une future utilisation.

### Pictogrammes :

A. Durée de vie : 10 ans - B. Marquage - C. Températures tolérées - D.

Précautions d'usage - E. Nettoyage/désinfection - F. Séchage - G. Stockage/transport - H. Modifications/réparations (interdites hors des ateliers Petzl, sauf pièces de rechange) - I. Questions/contact

## Garantie 3 ans

Contre tout défaut de matière ou fabrication. Sont exclus : usure normale, oxydation, modifications ou retouches, mauvais stockage, mauvais entretien, négligences, utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

## Panneaux d'alerte

1. Situation présentant un risque imminent de blessure grave ou mortelle. 2. Exposition à un risque potentiel d'incident ou de blessure. 3. Information importante sur le fonctionnement ou les performances de votre produit. 4. Incompatibilité matérielle.

## Traçabilité et marquage

a. Conforme aux exigences du règlement EPI. Organisme notifié pour l'examen UE de type - b. Numéro de l'organisme notifié pour le contrôle de production de cet EPI - c. Traçabilité : datamatix - d. Numéro individuel - e. Année de fabrication - f. Mois de fabrication - g. Numéro de lot - h. Identifiant individuel - i. Lire attentivement la notice technique - j. Identification du modèle - k. Adresse du fabricant - l. Date de fabrication (mois/année) - m. Normes

In dieser Gebrauchsanweisung wird erklärt, wie Sie Ihr Produkt richtig verwenden. Es werden nur einige der Verwendungen und Techniken dargestellt. Die Warnhinweise informieren Sie über die häufigsten Risiken, die mit dem fehlerhaften Gebrauch Ihres Produkts einhergehen. Es ist jedoch nicht möglich, alle erwähbaren Fälle zu beschreiben. Bitte nehmen Sie Kenntnis von den Aktualisierungen und zusätzlichen Informationen auf Petzl.com. Sie sind für die Beachtung der Warnhinweise und für die sachgemäße Verwendung Ihres Produkts verantwortlich. Jede fehlerhafte Verwendung des Produkts bedeutet eine zusätzliche Gefahrenquelle. Wenn Sie Zweifel haben oder etwas nicht richtig verstehen, wenden Sie sich bitte an Petzl.

## 1. Anwendungsbereich

Personliche Schutzausrüstung (PSA) zum Schutz gegen Absturz.

Aсимметrisches Verbindungsmitel zur Fortbewegung für Canyoning und Spéléologie.

Bruchlast: 15 kN.

Achtung: Das SPELEGYCA-Verbindungsmitel ist weder ein Fangstößdämpfer zum Selbstsichern in Klettersteigen (Norm EN 958) noch ein Verbindungsmitel für Hochseilgarten (Norm EN 17520).

Verwendete technische Spezifikation:

Protokoll APAVE - 24.008 vom 19.02.2024.

Dieses Produkt darf nicht über seine Grenzen hinaus belastet werden. Es darf ausschließlich zu dem Zweck verwendet werden, für den es entwickelt wurde.

## Haftung

### WARNUNG

**Aktivitäten, bei denen diese Ausrüstung zum Einsatz kommt, sind naturgemäß gefährlich.**

**Für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit sind Sie selbst verantwortlich.**

Vor dem Gebrauch dieser Ausrüstung müssen Sie:

- die Gebrauchsanleitung vollständig lesen und alle Gebrauchshinweise verstehen und befolgen,
- fachgerecht zur richtigen Benutzung der Ausrüstung ausgebildet sein,
- sich mit Ihrer Ausrüstung vertraut machen, die Möglichkeiten und Grenzen kennen lernen,
- die mit dem Einsatz verbundenen Risiken verstehen und akzeptieren.

**Die Nichtberücksichtigung dieser Gebrauchshinweise oder auch nur einer dieser Varianten kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen.**

Dieses Produkt darf nur von kompetenten und verantwortungsbewussten Personen verwendet werden oder von Personen, die unter der direkten Aufsicht und visuellen Kontrolle einer kompetenten und verantwortungsbewussten Person stehen. Sie sind für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit verantwortlich und tragen die Konsequenzen. Wenn Sie nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen, oder wenn Sie die Gebrauchshinweise nicht richtig verstanden haben, benutzen Sie diese Ausrüstung nicht.

## 2. Benennung der Teile

(1) STRING, (2) Langer Arm des Verbindungsmittels, (3) Kurzer Arm des Verbindungsmittels.

Hauptmaterialien: Polyester.

## 3. Überprüfung, zu kontrollierende Punkte

Ihre Sicherheit hängt vom Zustand Ihrer Ausrüstung ab.

Petzl empfiehlt, mindestens alle 12 Monate (entsprechend den in Ihrem Land geltenden Vorschriften und den Nutzungsbedingungen) eine eingehende Überprüfung durch eine kompetente Person durchführen zu lassen.

Achtung: Abhängig von der Gebrauchsintensität muss Ihre PSA gegebenenfalls häufiger überprüft werden.

Bitte beachten Sie die auf Petzl.com beschriebenen Vorgehensweisen. Tragen Sie die Ergebnisse in den Prüfbericht Ihrer PSA ein: Typ, Modell, Kontaktinformation des Herstellers, Seriennummer oder individuelle Nummer, Daten: Herstellung, Kauf, erste Anwendung, nächste regelmäßige Überprüfung, Probleme, Bemerkungen, Name und Unterschrift der prüfenden Person.

## Vor jedem Einsatz

Überprüfen Sie den Zustand der Sicherheitsnähte (keine durchtrennten, losen oder abgenutzten Fäden). Überwachen Sie durch die Benutzung hervorgerufene Einschnitte, Verschleißstellen und Schäden. Kontrollieren Sie den Zustand des STRING-Elements. Achten Sie auf die korrekte Verbindung von Karabiner/Gurtband und STRING-Element.

## Während des Gebrauchs

Schützen Sie das Gurtband vor scharfen Kanten. Es ist unerlässlich, den Zustand des Produkts und seiner Verbindungen mit anderen Ausrüstungsgegenständen im System regelmäßig zu überprüfen. Stellen Sie stets sicher, dass die einzelnen Ausrüstungsgegenstände im System richtig zueinander positioniert sind.

## 4. Kompatibilität

Überprüfen Sie die Kompatibilität dieses Produkts mit den anderen Elementen Ihres Systems (Kompatibilität = funktionelles Zusammenspiel).

Die mit Ihrem SPELEGYCA verwendeten Ausrüstungsgegenstände müssen mit den in Ihrem Land geltenden Normen übereinstimmen (z. B. Karabiner EN 12275).

## 5. Installation des SPELEGYCA

### Installation der Verbindungslemente

Verwenden Sie Ihr SPELEGYCA immer mit Karabinern, die durch STRING-Elemente in der richtigen Position gehalten werden.

### Installation am Gurt

Verbinden Sie das Verbindungsmitel mithilfe des RING OPEN, des SWIVEL OPEN, eines Schleiftrings (EN 362 Klasse Q) oder eines OMNI-Karabiners mit dem Gurt.

Achten Sie darauf, dass der Karabiner verriegelt ist.

### 6. Vorsichtsmaßnahmen

- Benutzen Sie bei der horizontalen Fortbewegung immer beide Stränge des Verbindungsmittels. Das Passieren von Zwischensicherungen ist in den Abbildungen dargestellt.

- Dieses Verbindungsmitel ist kein Falldämpfer. Der Einsatz in Klettersteigen oder einer ähnlichen Verwendung ist untersagt.

- Knoten im Gurtband reduzieren die Bruchlast.

## 7. Zusätzliche Informationen

Das Produkt entspricht der PSA-Verordnung (EU) 2016/425. Die EU-Konformitätserklärung ist auf Petzl.com verfügbar.

- Der Anwender oder die Anwenderin muss für eventuelle Schwierigkeiten, die während der Anwendung dieses Produkts auftreten können, Rettungsmöglichkeiten einplanen.

- Weisen mehrere Ausrüstungsgegenstände zusammen verwendet, kann es zu gefährlichen Situationen kommen, wenn die Sicherheitsfunktion eines Gegenstands durch einen anderen Ausrüstungsgegenstand behindert wird.

- ACHTUNG: Achten Sie darauf, dass die Produkte nicht an rauen Materialien oder scharfkantigen Gegenständen reiben.

- Anwenderinnen und Anwender müssen für Aktivitäten in der Höhe gesundheitlich in guter Verfassung sein. **WARNING:** Das regungslose Hängen in einem Gurt kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen (Hängeträuma).

- Die Gebrauchsanleitungen für jeden Ausrüstungsgegenstand, der zusammen mit diesem Produkt verwendet wird, müssen unbedingt befolgt werden.

- Die Gebrauchsanleitungen müssen allen Anwendern und Anwenderinnen dieser Ausrüstung in Landessprache zur Verfügung gestellt werden.

- Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung in einem eigenen Ordner auf, damit Sie sie konsultieren können, auch nachdem Sie von der Ausrüstung entfernt haben.

- Vergewissern Sie sich, dass die Markierungen auf dem Produkt lesbar sind.

### Aussondern von Ausrüstung:

**ACHTUNG:** Außergewöhnliche Umstände können die Aussonderung eines Produkts nach einer einmaligen Anwendung erforderlich machen (z. B. Art und Intensität der Benutzung, Anwendungsbereich: aggressive Umgebungen, Meeresklima, scharfe Kanten, extreme Temperaturen, Chemikalien).

In folgenden Fällen muss ein Produkt ausgesondert werden:

- Seine Lebensdauer wurde überschritten.

- Es wurde einem schweren Sturz oder einer schweren Belastung ausgesetzt.
- Das Produkt fiel bei der PSA-Überprüfung durch. Sie bezweifeln seine Zuverlässigkeit.
- Die vollständige Gebrauchsgeschichte ist nicht bekannt (z. B. ist eine Produktmarkierung unleserlich).
- Das Produkt ist veraltet (z. B. Änderung der gesetzlichen Bestimmungen, der Normen und der technischen Vorschriften, Inkompatibilität mit anderen Ausrüstungsgegenständen).
- Zerstören und entsorgen Sie diese Produkte, um ihren weiteren Gebrauch zu verhindern.

### Zeichnungen:

- A. Lebensdauer: 10 Jahre – B. Markierung – C. Temperaturbeständigkeit**
- D. Vorsichtsmaßnahmen – E. Reinigung/Desinfektion – F. Trocknung
- G. Lagerung/Transport – H. Änderungen/Reparaturen (außerhalb der Petzl-Betriebsstätten nicht zulässig, ausgenommen Ersatzteile) – I. Fragen/Kontakt

## 3 Jahre Garantie

Auf Material- und Fabrikationsfehler. Von der Garantie ausgeschlossen sind: normale Abnutzung, Oxidation, Modifikationen oder Nachbesserungen, unsachgemäße Lagerung, unsachgemäße Wartung, Nachlässigkeit und Anwendungen, für die das Produkt nicht bestimmt ist.

## Warnhinweise

1. Unmittelbare Verletzungs- oder Lebensgefahr.
2. Potenzielles Unfall- oder Verletzungsrisiko.
3. Wichtige Information über die Funktionsweise oder die Leistungsangaben Ihres Produkts.
4. Inkompatibilität zwischen Ausrüstungsgegenständen.

## Rückverfolgbarkeit und Markierung

- a. Entspricht den Anforderungen der PSA-Verordnung. Ausgewiesene Stelle für die EU-Baumusterprüfung – b. Nummer der notifizierten Stelle für die Produktionskontrolle dieser PSA – c. Rückverfolgbarkeit: Data Matrix – d. Individuelle Nummer – e. Herstellungsjahr – f. Herstellungsmonat – g. Nummer der Fertigungsreihe – h. Individuelle Produktnummer – i. Lesen Sie die Gebrauchsanleitung aufmerksam durch – j. Modell-Kennzeichnung – k. Adresse des Herstellers – l. Herstellungsdatum (Monat/Jahr) – m. Normen

## IT

Questa nota informativa spiega come utilizzare correttamente il dispositivo. Solo alcune tecniche e utilizzi sono presentati.

I segnali di attenzione vi informano dei rischi più frequenti legati agli utilizzi errati del dispositivo, ma è impossibile descriverli tutti. Prendete visione degli aggiornamenti e delle informazioni supplementari sul sito Petzl.com.

Voi siete responsabili della considerazione di ogni avviso e dell'utilizzo corretto del dispositivo. L'uso improprio di questo dispositivo causa rischi aggiuntivi. Contattare Petzl in caso di dubbi o difficoltà di comprensione.

## 1. Campo di applicazione

Dispositivo di protezione individuale (DPI) contro le cadute dall'alto.

Cordino asimmetrico di progressione per il torrentismo e la speleologia.

Resistenza: 15 kN.

Attenzione, il cordino SPELEGYCA non è né un assorbitore di energia per la progressione in autoassicurazione su via ferrata (norma EN 958) né un cordino per parchi avventura (EN 2020).

Specifica tecnica utilizzata:

Protocollo APAVE - 24.008 dal 19/02/2024.

Questo prodotto non deve essere sollecitato oltre i suoi limiti o in qualsiasi altra situazione differente da quella per cui è destinato.

## Responsabilità

### ATTENZIONE

Le attività che comportano l'utilizzo di questo dispositivo sono per natura pericolose.

Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza.

Prima di utilizzare questo dispositivo, occorre:

- Leggere, comprendere, seguire e applicare tutte le istruzioni d'uso.
- Ricevere una formazione adeguata sul suo utilizzo.
- Acquisire familiarità con il dispositivo, imparare a conoscerne le prestazioni e i limiti.
- Comprendere e accettare i rischi indotti.

### Il mancato rispetto di queste istruzioni o di una sola di queste avvertenze può essere la causa di ferite gravi o mortali.

Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da persone competenti e addestrate o sottoposte al controllo visivo diretto di una persona competente e addestrata.

Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza e ve ne assumete le conseguenze. Se non siete in grado di assumervi questa responsabilità, o se non avete compreso le istruzioni d'uso, non utilizzare questo dispositivo.

## 2. Nomenclatura

(1) STRING, (2) Cordino capo lungo, (3) Cordino capo corto.

Materiale principale: poliestere.

## 3. Controllo, punti da verificare

La vostra sicurezza è legata all'integrità della vostra attrezzatura.

Petzl raccomanda un controllo approfondito come minimo ogni 12 mesi da parte di una persona competente (in funzione della normativa in vigore nel vostro paese e delle vostre condizioni d'uso).

Attenzione, l'intensità di utilizzo può comportare un controllo più frequente del DPI.

Rispettate le procedure descritte sul sito Petzl.com. Registrate i risultati nella scheda di vita del vostro DPI: tipo, modello, dati del fabbricante, numero di serie o numero individuale; date: fabbricazione, acquisto, primo utilizzo, successive verifiche periodiche; difetti, osservazioni; nome e firma del controllore.

### Prima di ogni utilizzo

Verificare lo stato delle cuciture di sicurezza (nessun filo tagliato, allentato o usurato). Fare attenzione ai tagli, all'usura e ai danni dovuti all'utilizzo. Controllare lo stato della STRING. Verificare il corretto assemblaggio connettore/fettuccia nella STRING.

### Durante l'utilizzo

Proteggere la fettuccia da spiglii taglienti. È importante controllare regolarmente lo stato del prodotto e dei suoi collegamenti con gli altri dispositivi del sistema. Assicurarsi del corretto posizionamento dei dispositivi gli uni rispetto agli altri.

## 4. Compatibilità

Verificare la compatibilità di questo prodotto con gli altri elementi del sistema nella vostra applicazione (compatibilità = buona interazione funzionale).

Gli elementi utilizzati con la SPELEGYCA devono essere conformi alle norme in vigore nel vostro paese (per esempio moschettoni EN 12275).

## 5. Installazione della SPELEGYCA

### Installazione dei connettori

Utilizzare sempre la SPELEGYCA con connettori bloccati dalle STRING.

### Installazione su imbracatura

Collegare il cordino all'imbracatura mediante il RING OPEN o lo SWIVEL OPEN o una maglia rapida (EN 362 classe Q) o un moschettone OMNI. Fare attenzione al corretto bloccaggio del connettore.

## 6. Precauzioni d'uso

- Durante lo spostamento orizzontale, utilizzare sempre i due capi del cordino. Vedì disegni per il superamento di un frazionamento.

- Questa cordino non è un assorbitore di energia. È proibito l'utilizzo in via ferrata o in ogni altra situazione simile.

- Un nodo su una fettuccia ne riduce la resistenza.

## 7. Informazioni supplementari

Questo prodotto è conforme al regolamento (UE) 2016/425 relativo ai dispositivi di protezione individuale. La dichiarazione di conformità UE è disponibile sul sito Petzl.com.

- Prevedere i mezzi di soccorso necessari per intervenire rapidamente in caso di difficoltà.

- Un pericolo può sopraggiungere al momento dell'utilizzo di più dispositivi in cui la funzione di sicurezza di uno dei dispositivi può essere compromessa dalla funzione di sicurezza di un altro dispositivo.

- ATTENZIONE, assicurarsi che i prodotti non sfregino contro materiali abrasivi o parti taglienti.

- Gli utilizzi devono avere l'idoneità sanitaria per le attività in quota.

ATTENZIONE, la sospensione inerte nell'imbracatura può generare gravi disturbi fisiologici o la morte.

- Devono essere rispettate le istruzioni d'uso indicate nelle note informative di ogni dispositivo associato a questo prodotto.

- Le istruzioni d'uso di questo dispositivo devono essere fornite all'utilizzatore e redatte nella lingua del paese in cui il prodotto viene utilizzato.

- Conservare le istruzioni d'uso in un archivio permanente per poterle consultare dopo averle rimosse dal dispositivo.

- Assicurarsi che le marcature sul prodotto siano leggibili.

### Eliminazione:

ATTENZIONE, un evento eccezionale può comportare l'eliminazione del prodotto dopo un solo utilizzo (per esempio, tipo ed intensità di utilizzo, ambiente di utilizzo: ambienti aggressivi, ambienti marini, parti taglienti, temperature estreme, prodotti chimici).

Il prodotto deve essere eliminato quando:

- Ha superato la durata di vita prevista.

- Ha subito una caduta o uno sforzo notevole.

- Il risultato dei controlli del prodotto non è soddisfacente. Si ha un dubbio sulla sua affidabilità.

- Non si conosce l'intera storia del suo utilizzo (per esempio, illeggibile).

- Il suo utilizzo è obsoleto (per esempio, evoluzione delle leggi, delle normative, delle tecniche o incompatibilità con altri dispositivi).

Distruggere i prodotti scartati per evitare un futuro utilizzo.

### Pittogrammi:

**A. Durata: 10 anni - B. Marcatura - C. Temperature tollerate - D. Precauzioni d'uso - E. Pulizia/disinfezione - F. Asciugatura - G. Stoccaggio/trasporto - H. Modifiche/riparazioni (proibite ai fuori degli stabilimenti Petzl salvo pezzi di ricambio) - I. Domande/contatto**

### Garanzia 3 anni

Contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Sono esclusi: usura normale, ossidazione, modifiche o ritocchi, cattiva conservazione, manutenzione impropria, negligenze, utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

Este folleto explica cómo utilizar correctamente su equipo. Solo se presentan algunas utilizaciones y técnicas. Las señales de advertencia le informan de los riesgos más frecuentes relacionados con la utilización incorrecta de su equipo, pero es imposible describirlos todos. Informese de las actualizaciones y de la información complementaria en Petzl.com. Usted es responsable de tener en cuenta cada una de las advertencias y de utilizar correctamente su equipo. Cualquier mala utilización de este equipo originará peligros adicionales. Contacte con Petzl si tiene dudas o dificultades de comprensión.

## 1. Campo de aplicación

Equipo de protección individual (EPI) contra las caídas de altura.

Elemento de amarre asimétrico de progresión para el descenso de barrancos y la espeleología.

Resistencia: 15 kN.

Atención: el elemento de amarre SPELEGYCA no es ni un absorbedor de energía para progresión autoasegurado en vía ferrata (norma EN 958) ni un elemento de amarre para recorridos acrobáticos en altura (EN 17520).

Especificación técnica utilizada:

Protocolo APAVE - 24.0084 del 19/02/2024.

Este producto no debe ser solicitado más allá de sus límites o en cualquier otra situación para la que no esté previsto.

## Responsabilidad

**ATENCIÓN**  
Las actividades que implican la utilización de este equipo son por naturaleza peligrosas.

**Usted es responsable de sus actos, de sus decisiones y de su seguridad.**

Antes de utilizar este equipo, debe:

- Leer, comprender, seguir y aplicar todas las instrucciones de utilización.
- Formarse específicamente en el uso de este equipo.
- Familiarizarse con su equipo y aprender a conocer sus prestaciones y sus limitaciones.
- Comprender y aceptar los riesgos derivados.

**El no respeto de estas instrucciones o de una sola de estas advertencias puede ser la causa de lesiones graves o mortales.**

Este producto sólo debe ser utilizado por personas competentes y responsables, o que estén bajo el control visual directo de una persona competente y responsable. Usted es responsable de sus actos, de sus decisiones y de su seguridad y asume las consecuencias de los mismos. Si usted no está dispuesto a asumir esta responsabilidad o si no ha comprendido bien las instrucciones de utilización, no utilice este equipo.

## 2. Nomenclatura

(1) STRING, (2) Cinta larga del elemento de amarre, (3) Cinta corta del elemento de amarre.

Materiales principales: poliéster.

## 3. Control, puntos a verificar

Su seguridad está vinculada a la integridad de su equipo.

Petzl aconseja que una persona competente realice una revisión en profundidad a menos de cada 12 meses (en función de la legislación en vigor en su país y de las condiciones de utilización).

Atención: la intensidad de su utilización le puede llevar a revisar su EPI con más frecuencia.

Respete los modos operativos descritos en Petzl.com. Registre los resultados en la ficha de revisión del EPI: tipo, modelo, nombre y dirección del fabricante, número de serie o número individual, fechas: fabricación, compra, primera utilización, próximos controles periódicos, defectos, observaciones, nombre y firma del inspector.

### Antes de cualquier utilización

Compruebe el estado de las costuras de seguridad (ningún hilo cortado, fijo o desgastado). Vigile los cortes, desgastes o daños debidos al uso. Compruebe el estado del STRING. Compruebe el correcto montaje conector/cinta en el STRING.

### Durante la utilización

Proteja la cinta de las aristas cortantes. Es importante controlar regularmente el estado del producto y de sus conexiones con los demás equipos del sistema. Asegúrese del correcto posicionamiento de los equipos entre sí.

## 4. Compatibilidad

Compruebe la compatibilidad de este producto con los demás elementos del sistema en su aplicación (compatibilidad = interacción funcional correcta).

Los elementos utilizados con el SPELEGYCA deben ser conformes con las normas en vigor en su país (por ejemplo, mosquetones EN 12275).

## 5. Instalación del SPELEGYCA

### Instalación de los conectores

Utilice siempre el SPELEGYCA con los conectores bloqueados por los STRING.

### Instalación en el arnés

Conecte el elemento de amarre al arnés mediante un RING OPEN o un SWIVEL OPEN o un mallón (EN 362 clase Q) o un mosquetón OMNI. Asegúrese del correcto bloqueo del conector.

## 6. Precauciones de utilización

- Durante el desplazamiento horizontal, utilice siempre los dos cabos del elemento de amarre. Consulte los dibujos para el paso de un fraccionamiento.

- Este elemento de amarre no es un absorbedor de energía. La utilización en vía ferrata, o en cualquier otra situación similar, está prohibida.

- Un nudo en una cinta disminuye su resistencia.

## 7. Información complementaria

Este producto es conforme al Reglamento (UE) 2016/425 relativo a los equipos de protección individual. La declaración de conformidad UE está disponible en Petzl.com.

- Prevea los medios de rescate necesarios para intervenir rápidamente en caso de dificultades.

- Un peligro puede sobrevenir cuando se utilizan varios equipos en los que la función de seguridad de uno de los equipos puede verse afectada por la función de seguridad de otro equipo.

- ATENCIÓN: asegúrese de que sus productos no rocen con materiales abrasivos o piezas cortantes.

- Los usuarios deben ser aptos desde el punto de vista médico para las actividades en altura. ATENCIÓN: estar suspendido e inerte en un arnés puede provocar problemas fisiológicos graves o la muerte.

- Deben ser respetadas las instrucciones de utilización definidas en las fichas técnicas de cada equipo asociado a este producto.

- Las instrucciones de utilización deben entregarse al usuario de este equipo en el idioma del país de utilización.

- Consérve las instrucciones de utilización archivadas permanentemente para poder consultarlas tras haberlas retirado de su equipo.

- Asegúrese de la legibilidad de los marcados en el producto.

### Dar de baja:

ATENCIÓN: un suceso excepcional puede llevarte a dar de baja un producto después de una sola utilización (por ejemplo, tipo e intensidad de utilización, entorno de utilización: ambientes agresivos, ambientes marinos, aristas cortantes, temperaturas extremas, productos químicos).

Un producto debe darse de baja cuando:

- Ha superado su vida útil.

- Ha sufrido una caída o un esfuerzo importante.

- El resultado de las revisiones del producto no es satisfactorio. Duda de su fiabilidad.

- No conoce el historial completo de utilización (por ejemplo, un marcado en el producto ilegible).

- Su utilización es obsoleta (por ejemplo, evolución legislativa, normativa, técnica o incompatibilidad con otros equipos).

Destruya estos productos para evitar una utilización futura.

**Pictogramas:**  
A. Vida útil: 10 años - B. Marcado - C. Temperaturas toleradas - D. Precauciones de utilización - E. Limpieza/desinfección - F. Secado - G. Almacenamiento/transporte - H. Modificaciones/reparaciones (prohibidas fuera de los talleres de Petzl, excepto las piezas de recambio) - I. Preguntas/contacto

## Garantía 3 años

Contra cualquier defecto del material o de fabricación. Se excluye: el desgaste normal, la oxidación, las modificaciones o retoques, el almacenamiento incorrecto, el mantenimiento incorrecto, las negligencias y las utilizaciones para las que este producto no está destinado.

## Señales de advertencia

1. Situación que presenta un riesgo inminente de lesión grave o mortal.
2. Exposición a un riesgo potencial de incidente o de lesión.
3. Información importante sobre el funcionamiento o las prestaciones de su producto.
4. Incompatibilidad material.

## Trazabilidad y marcado

a. Conforme a los requisitos del Reglamento EPI. Organismo notificado para el examen UE de tipo - b. Número del organismo notificado para el control de la producción de este EPI - c. Trazabilidad: datamatrix - d. Número individual - e. Año de fabricación - f. Mes de fabricación - g. Número de lote - h. Identificador individual - i. Lea atentamente la ficha técnica - j. Identificación del modelo - k. Dirección del fabricante - l. Fecha de fabricación (mes/año) - m. Normas

## PT

Esta noticia técnica explica como utilizar correctamente o seu equipamento. Sómente algumas das utilizações e técnicas são apresentadas. Os painéis de alerta informam-vos dos riscos mais frequentes ligados à utilização incorrecta do seu equipamento, porém é impossível descrevê-los todos. Tome conhecimento das últimas actualizações e informações complementares em Petzl.com.

É responsável por tomar conhecimento de cada alerta e pela utilização correcta do seu equipamento. Qualquer má utilização deste equipamento pode originar perigos adicionais. Contacte a Petzl se tiver dúvidas ou dificuldades de compreensão.

## 1. Campo de aplicação

Equipamento de protecção individual (EPI) contra quedas em altura. Longe assimétrica de progressão para o canyoning e para a espeleologia.

Resistencia: 15 kN.

Atenção: a longe SPELEGYCA não é nem um absorbedor de energia para a progressão auto-seguro em vía ferrata (norma EN 958) nem uma longe para percursos acrobáticos em altura (EN 17520).

Especificação técnica utilizada:

Protocolo APAVE - 24.0084 do 19/02/2024.

Este produto não deve ser utilizado para além dos seus limites ou em qualquer outra situação para a qual não tenha sido previsto.

## Responsabilidade

### ATENÇÃO

**As actividades que implicam a utilização deste produto são por natureza perigosas.**

**Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões e pela sua segurança.**

Antes de utilizar este equipamento, deve:

- Ler, compreender, seguir e aplicar todas as instruções de utilização.
- Formar-se especificamente para a utilização deste equipamento.
- Familiarizar-se com o seu equipamento, aprender a conhecer as suas performances e limitações.
- Compreender e aceitar os riscos inherentes.

**O desrespeito destas instruções ou de um só destes avisos poderá causar ferimentos graves ou mortais.**

Este produto não deve ser utilizado senão por pessoas competentes e responsáveis, ou colocado sob o controlo visual directo de uma pessoa competente e responsável.

Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões, pela sua segurança e assume consequências. Se você não se sentir apto a assumir essa responsabilidade, ou se não entendeu bem as instruções de utilização, não utilize este equipamento.

## 2. Nomenclatura

(1) STRING, (2) Longe ponta comprida, (3) Longe ponta curta.

Materiais principais: poliéster.

## 3. Inspecção, pontos a verificar

A sua segurança está ligada à integridade do seu equipamento.

A Petzl aconselha uma verificação aprofundada, por uma pessoa competente, no mínimo a cada 12 meses (em função da legislação em vigor no seu país e das condições de utilização).

Atenção, uma utilização intensa pode levá-lo a verificar com maior frequência o seu EPI.

Respeite os modos de operação descritos em Petzl.com. Registe os resultados na ficha de inspecção do seu EPI: tipo, modelo, coordenadas do fabricante, número de série ou número individual, datas: de fabrico, aquisição, primeira utilização, próximas inspecções periódicas, defeitos, observações, nome e assinatura do controlador.

### Antes de cualquier utilización

Verifique o estado das costuras de seguridad (nenhum hilo cortado, distendido ou gasto). Vigile as costuras, desgastes ou danos debidos à utilização. Verifique o estado da STRING. Verifique que a montagem conector/fita na STRING esteja correcta.

### Durante a utilização

Proteja a fita das aristas cortantes. É importante controlar regularmente o estado do producto y de sus conexiones com los demás equipos del sistema.

Assegure-se do posicionamiento correcto dos equipamentos uns em relação aos outros.

## 4. Compatibilidade

Verifique a compatibilidade deste producto com os outros elementos do sistema na sua aplicação (compatibilidade = boa interacção funcional).

Os elementos utilizados com a sua SPELEGYCA devem estar conformes às normas em vigor no seu país (mosquetões EN 12275, por exemplo).

## 5. Instalação da SPELEGYCA

### Instalação dos conectores

Utilize sempre a sua SPELEGYCA com conectores bloqueados por os STRINGs.

### Instalação no arnés

Conecte a longe ao arnés com a ajuda dum RING OPEN, SWIVEL OPEN, mallon rápido (EN 362 classe Q) ou de um mosquetão OMNI. Vigie para que o mosquetão esteja travado.

## 6. Precauções de utilização

- Durante o desplazamiento horizontal, utilice siempre los dos cabos del elemento de amarre. Consulte los dibujos para el paso de un fraccionamiento.

- Este elemento de amarre no es un absorbedor de energía. La utilización en vía ferrata, o en cualquier otra situación similar, está prohibida.

- Un nudo en una cinta disminuye su resistencia.

- ATENÇÃO: asegúrese de que sus productos no rocen con materiales abrasivos o piezas cortantes.

- Los usuarios deben ser aptos desde el punto de vista médico para las actividades en altura. ATENÇÃO: estar suspendido e inerte en un arnés puede provocar problemas fisiológicos graves o la muerte.

- Deben ser respetadas las instrucciones de utilización definidas en las fichas técnicas de cada equipo asociado a este producto.

- Las instrucciones de utilización deben entregarse al usuario de este equipo en el idioma del país de utilización.

- Consérve las instrucciones de utilización archivadas permanentemente para poder consultarlas tras haberlas retirado de su equipo.

- Asegúrese de la legibilidad de los marcados en el producto.

Dar de baja:

ATENÇÃO: un suceso excepcional puede llevarte a dar de baja un producto después de una sola utilización (por ejemplo, tipo e intensidad de utilización, entorno de utilización: ambientes agresivos, ambientes marinos, aristas cortantes, temperaturas extremas, productos químicos).

Un producto debe darse de baja cuando:

- Ha superado su vida útil.

- Ha sufrido una caída o un esfuerzo importante.

- El resultado de las revisiones del producto no es satisfactorio. Duda de su fiabilidad.

- No conoce el historial completo de utilización (por ejemplo, un marcado en el producto ilegible).

- Su utilización es obsoleta (por ejemplo, evolución legislativa, normativa, técnica o incompatibilidad con otros equipos).

Destruya estos productos para evitar una utilización futura.

em que a função de segurança de um dos equipamentos pode ser afectada pela função de segurança de outro equipamento.  
- ATENÇÃO, verifique que os produtos não estejam sujeitos a atrito com materiais abrasivos ou peças cortantes.  
- Os utilizadores devem estar clinicamente aptos para as actividades em altura. ATENÇÃO, estar suspenso e inerte num arnés pode desencadear perturbações fisiológicas graves ou a morte.  
- As instruções de utilização definidas nos informativos de cada equipamento associado a este produto devem ser respeitadas.  
- As instruções de utilização devem ser fornecidas ao utilizador deste equipamento no idioma do país de utilização.  
- Guarde as instruções de utilização num dossier permanente para poder consultá-las depois de as ter retirado do seu equipamento.  
- Assegure-se da legibilidade das marcações no produto.

## Descartar um equipamento:

ATENÇÃO, uma ocorrência excepcional pode levar ao descarte de um produto após uma só utilização (por exemplo, tipo e intensidade de utilização, ambiente de utilização, ambientes agressivos, ambientes marinhos, aristas cortantes, temperaturas extremas, produtos químicos). Um produto deve ser descartado quando:  
- Ultra passou o seu tempo de vida útil.  
- Foi sujeito a uma queda ou a um esforço importante.  
- O resultado das verificações do produto não for satisfatório. Tiver uma dúvida sobre a sua fiabilidade.  
- Não conhecer o seu histórico de utilização completo (por exemplo, uma marcação de um produtinho ilegível).  
- A sua utilização for obsoleta (por exemplo, evolução legislativa, normativa, técnica ou incompatibilidade com outros equipamentos). Destrua esses produtos para evitar uma futura utilização.

## Pictogramas:

**A. Duração de vida: 10 anos - B. Marcação - C. Temperaturas toleradas - D. Precauções de utilização - E. Limpieza/desinfecção - F. Secagem - G. Armazenamento/transporte - H. Modificações/reparações (interditadas das oficinas Petzl salvo peças de substituição) - I. Questões/contacto**

## Garantia 3 anos

Contra qualquer defeito de material ou fabrico. Estão excluídos: desgaste normal, oxidação, modificações ou retoques, mau armazenamento, má manutenção, negligências, utilizações para as quais este produto não está destinado.

## Avisos de alerta

1. Situação que apresenta risco inminente de ferimento grave ou mortal. 2. Exposição a um risco potencial de incidente ou ferimento. 3. Informação importante sobre o funcionamento ou as performances do seu produto. 4. Incompatibilidade de materiais.

## Rastreio e marcações

a. Conforme às exigências do regulamento EPI. Organismo notificado intervidente para o exame UE de tipo - b. Número do organismo notificado para o controlo da produção deste EPI - c. Rastreio: datamatrix - d. Número individual - e. Ano de fabrico - f. Mês de fabrico - g. Número de lote - h. Identificador individual - i. Let atentamente a informação técnica - j. Identificação do modelo - k. Endereço do fabricante - l. Data de fabrico (mês/ano) - m. Normas

## NL

In deze blislijster wordt uitgelegd hoe u uw materiaal juist moet gebruiken. Er komen hierin slechts enkele technieken en toepassingen aan bod.  
De waarschuwingsborden geven u informatie over de meest voorkomende gevaren rond het gebruik van uw materiaal, maar we kunnen ze hier uiteraard niet allemaal beschrijven. Lees daarom de nieuwste updates en aanvullende info op Petzl.com. U bent zelf verantwoordelijk om met elke waarschuwing rekening te houden en uw materiaal juist te gebruiken. Elk verkeerd gebruik van dit materiaal zal aan de oorsprong liggen van bijkomende gevaren. Neem bij twijfel of onduidelijkheden contact op met Petzl.

### 1. Toepassingsveld

Personeel beschermingsmiddel (PBM) tegen hoogtevalen.

Asymmetrische leeflijn voor het voortbewegen in canyoning en speleologie.

Weerstand: 15 KN.

Let op: de SPELEGYCA leeflijn is geen energieabsorber voor het zelfbeveiligd voortbewegen op een klettersteig (norm EN 958) en geen leeflijn voor avonturenparke (norm EN 17520).

Gebruikte technische specificatie:

APAVE protocol - 24.0084 van 19.02.2024.

Dit product mag niet meer belast worden dan toegelaten en mag niet gebruikt worden in situaties waarvoor het niet bedoeld is.

### Verantwoordelijkheid

#### LET OP

De activiteiten die het gebruik van deze uitrusting vereisen, zijn van nature gevaarlijk.

**U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid.**

Voor dat u deze uitrusting gebruikt, moet u:

- Alle gebruiksinstructies lezen, begrijpen, volgen en toepassen.

- Een aangepaste training volgen voor het gebruik van deze uitrusting.

- Zich vertrouwd maken met uw uitrusting, en de prestaties en beperkingen ervan leren kennen.

- De inhrente risico's begrijpen en aanvaarden.

**Het niet-respecteren van een of meer van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstige of dodelijke verwondingen.**

Dit product mag enkel gebruikt worden door (personen die onder direct visueel toezicht staan) van bevoegde en beraden personen.

U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid, en neemt dan ook persoonlijk de gevolgen op zich. Indien u niet in staat bent om deze verantwoordelijkheid op u te nemen of de gebruiksinstructies niet goed begrepen hebt, gebruik deze uitrusting dan niet.

### 2. Terminologie van de onderdelen

(1) STRING, (2) Leeflijn lang touwende, (3) Leeflijn kort touwende.

Voornaamste materialen: polyester.

### 3. Check: te controleren punten

Uw veiligheid is afhankelijk van uw volledige uitrusting.

Petzl beveelt op zijn minst een grondige 12-maandelijkse controle door een bevoegd persoon aan (conform de geldende normen in uw land en de omstandigheden waarin het product gebruikt).

Let op: een intensiever gebruik kan ervoor zorgen dat u uw PBM vaker moet controleren.

Leef de gebruiksregels na zoals vermeld op

Petzl.com. Vermeld de resultaten op de fiche van uw PBM: type, model, gegevens van de fabrikant, serienummer of individueel nummer, data van fabricage, aankoop, eerste ingebruikneming, volgende periodieke nazichten; gebreken, opmerkingen, naam en handtekening van de controleur.

#### Vóór elk gebruik

Controleer de staat van de veiligheidsstiksels (geen doorgesneden, gedraaide of versleten draden). Controleer op scheuren, slijtage en schade ten gevolge van het gebruik. Controleer de staat van de STRING. Controleer de installatie van de karabiner/bandlus in de STRING.

#### Tijdens het gebruik

Bescherm de bandlus tegen scherpe randen. Het is belangrijk om regelmatig de staat van het product te controleren, alsook zijn verbindingen met de andere onderdelen van het systeem. Zorg ervoor dat alle elementen goed geplaatst zijn ten opzichte van elkaar.

### 4. Verenigbaarheid

Gelieve na te zien of dit product compatibel is met de andere elementen van het systeem in uw toepassing (compatibiliteit = een goede functionele interactie).

De elementen die u samen met uw SPELEGYCA gebruikt, moeten voldoen aan de normen die van kracht zijn in uw land (bv. karabiners EN 12275).

### 5. Installatie van de SPELEGYCA

#### Installatie van de karabiners

Gebruik uw SPELEGYCA altijd met karabiners die met STRING's geblokkeerd zijn.

#### Installatie op de gordel

Verbind de leeflijn met de gordel d.m.v. de RING OPEN, SWIVEL OPEN, een snelschakel (EN 362 klasse Q) of een OMNI karabiner. Zorg ervoor dat de karabiner goed vergrendeld is.

### 6. Gebruiksvoorzorgen

- Gebruik tijdens horizontale verplaatsingen steeds beide touwenden van de leeflijn. Zie schema's voor het passeren van een fractiering.

- Deze leeflijn is geen energieabsorber. Het gebruik bij klettersteigen, of in elke andere gelykaardige situatie, is verboden.

- Een knoop in een bandlus vermindert de weerstand ervan.

### 7. Extra informatie

Dit product is conform de verordening (EU) 2016/425 betreffende persoonlijke beschermingsmiddelen. De EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op Petzl.com.

- Voorzie de nodige reddingsmogelijkheden om snel te kunnen reageren bij eventuele moeilijkheden.

- Er kan zich een gevaar voordoen tijdens het gebruik van meerdere uitrusting waarbij de veiligheidsfunctie van een van de apparaten kan beïnvloed worden door de veiligheidsfunctie van een ander apparaat.

- LET OP: zie erop toe dat uw producten niet schuren over ruwe oppervlakken of scherpe randen.

- De gebruikers moeten medisch geschikt zijn voor activiteiten op hoogte. LET OP: onveilig hangen in een gordel kan ernstige fysiologische letsets of de dood veroorzaken.

- De gebruiksinstructies, bepaald in de blislijster van elke uitrusting geassocieerd met dit product, moeten worden gerespecteerd.

- De gebruiksinstructies moeten geleverd worden aan de gebruiker van deze uitrusting in de taal van het land van gebruik.

- Houd de gebruiksinstructies in een permanente map bij, zodat u deze later nog kunt raadplegen wanneer u ze van uw materiaal verwijderd hebt.

- Zorg ervoor dat de markeringen op het product goed leesbaar zijn.

#### Afschrijven:

LET OP: een uitzonderlijk voorval kan u ertoe brengen het product af te schrijven na één enkel gebruik (bv. type en intensiteit van gebruik, gebruiksomgeving: agressieve milieus, zeewater, scherpe randen, extreme temperaturen, chemische producten).

Een product moet worden afgeschreven wanneer:

- De levensduur overschreden is.

- Het een belangrijke val of belasting heeft ondergaan.

- Het resultaat van de controles van het product geen voldoening geeft. U twijfelt aan de toeverlaatbaarheid ervan.

- U zijn volledige gebruikshistoriek niet kent (bv. een onleesbare markering op het product).

- Het product in onbruik is geraakt (bv. wijziging van de wetgeving, normen of technieken, onverenigbaarheid met de andere delen van de uitrusting).

Vernietig deze afgeschreven producten om een verder gebruik te vermijden.

### Pictogrammen:

A. Levensduur: 10 jaar - B. Markering - C. Toegelaten temperatuur - D. Gebruiksvoorschriften - E. Reiniging/desinfectie - F. Droging - G. Berging/transport - H. Veranderingen/herstellen (verboden buiten de Petzl ateliers, behalve voor vervangstukken) - I. Vragen/contact

### 3 jaar garantie

Voor fabricage- of materiaalfouten. Met uitzondering van: normale slijtage, oxidatie, veranderingen of aanpassingen, slechte berging, slecht onderhoud, natigheid of toepassingen waarvoor dit product niet bestemd is.

### Waarschuwingsborden

1. Situaties die een dreigend risico op een ernstige of dodelijke verwonding inhouden. 2. Blootstelling aan een mogelijk risico op een incident of verwonding. 3. Belangrijke informatie over de werking of de prestaties van uw product. 4. Niet compatibel met ander materiaal.

### Markering en tracing

a. Conform de vereisten van de verordening betreffende PBM's. Erkend keuringsorganisme dat zich uitspreekt over het EU type-examen - b. Nummer van de bevoegde instantie die de productie van dit PBM controleert - c. Tracing: datamatix - d. Individueel nummer - e. Fabricagejaar - f. Fabricagemaand - g. Lotnummer - h. Individuele identificatie - i. Lees aandachtig de technische bijzitter - j. Identificatie van het model - k. Adres van de fabrikant - l. Fabricagedatum (maand/jaar) - m. Normen

## DK

Brugsanvisningen indeholder forklaringer på, hvordan udstyret anvendes korrekt. Kun enkelte anvendelser og teknikker er beskrevet.

Advarselskitten informerer dig om de mest almindelige risici, som er forbundet med en forkert anvendelse af udstyret, men det er umuligt at beskrive dem alle. Du kan finde opdateringer og flere oplysninger på Petzl.com.

Du er selv ansvarlig for at tage højde for alle advarslerne og anvende udstyret korrekt. En forkert anvendelse af udstyret kan forårsage yderligere risici. Kontakt Petzl, hvis du er i tvivl eller har svært ved at forstå brugsanvisningen.

### 1. Anvendelsesområde

Personligt værnemiddel (PV) anvend til faldsikring.

Asymmetriske sikkerhedslinjer til canyoning og huleudforskning.

Brudsstyrke: 15 KN.

Advarsel: SPELEGYCA sikkerhedslinjer er ikke en falddæmper til selvsikret klatring på ferrata (EN 958 standard) eller en sikkerhedsline til klatreparker (EN 17520).

Anvendt teknisk specifikation:

APAVE-protokol - 24.0084 af 19.02.2024.

Produktet må ikke overbelastes eller bruges til andre formål end det, produktet er bestemt til.

### Ansvar

#### ADVARSEL

Da aktiviteter, som indebærer anvendelse af dette udstyr, er forbundet med risici og er dermed farlige.

Du er ansvarlig for dine egne handlinger, beslutninger og sikkerhed.

Før anvendelse af dette udstyr, skal du:

- Læse, forstå, følge og overholde alle instruktionerne i brugsanvisningen.

- Få specifik træning i korrekt anvendelse af udstyret.

- Blive bekendt med udstyret, dets ydeevne og begrænsninger.

- Forstå og acceptere risikoen forbundet med udstyret.

Manglerde overholdelse af disse instruktioner eller én af disse advarsler kan resultere i alvorlige kvæstelser eller dødsfald.

Udstyret bør kun benyttes af kompetente og erfare personer, eller under direkte opsyn af en kompetent og erfaren person.

Du er ansvarlig for dine handlinger, beslutninger og sikkerhed, og du må påtage dig ansvar for konsekvenserne heraf. Du må ikke bruge udstyret, hvis du ikke er i stand til at påtage dig dette ansvar, eller hvis du ikke forstår hele brugsanvisningen.

### 2. Fortegnelse over delene

(1) STRING, (2) Sikkerhedsliniens lange arm, (3) Sikkerhedsliniens korte arm.

Hovedmaterialer: polyester.

### 3. Kontrolpunkter

Din sikkerhed afhænger af, at udstyret er fuldstændig funktionsdygtigt.

Petzl anbefaler, at udstyret efferves indgående af en kompetent person mindst én gang hver 12. måned (i overensstemmelse med reglerne gældende i dit land og din anvendelse af produktet).

Advarsel: Afhængigt af brugens omfang kan du være nødt til at kontrollere personlige værnemidler hyppigere.

Fremgangsmåder beskrevet på Petzl.com bør overholdes. Register resultaterne i logogen for dit personlige værnemiddel (PV): Udstrystype, model, oplysninger om producenten, serienummer eller individuelt nummer, dato for: fremstilling, køb, første anvendelse, næste regelmæssige kontrolundersøgelser, fejl, bemærkninger, inspektørens navn og underskrift.

#### For enhver anvendelse

Kontroller sikkerhedsyningers tilstand (se efter snittede, løse eller slidte tråde).

Hold øje med snit, slijtage og skader, som skyldes brug af udstyret. Kontroller, at STRING er i god stand. Kontroller, at forbindelsesled/rem er monteret korrekt i STRING.

#### Under anvendelsen

Beskyt remmen mod skarpe kanter. Det er vigtigt, at produktets tilstand og forbindelser til andet udstyr fra sikringssystemet kontrolleres regelmæssigt.

Kontroller, at delene i udstyret sidder rigtigt i forhold til hinanden.

### 4. Kompatibilitet

Kontroller, at produktet er forenlig med det øvrige udstyr fra sikringssystemet for den valgte aktivitet (forenlighed = de benyttede værnemidler fungerer godt indbyrdes).

Det udstyr, som anvendes sammen med SPELEGYCA, skal opfylde de gældende standarer i dit land (f.eks. EN 12275 karabiner).

### 5. Montering af SPELEGYCA

#### Montering af forbindelsesled

Anvend altid din SPELEGYCA sammen med forbindelsesled, som er blokeret med STRING.

#### Fastgørelse til selen

Fastgør sikkerhedslinjen til selen vha. en RING OPEN eller en SWIVEL OPEN eller et skruedel (EN 362 klasse Q) eller en OMNI karabin. Sørg for, at forbindelsesleddet er låst korrekt.

### 6. Forholdsregler ved brug

- Ved horizontal bevægelse skal der altid benyttes begge arme på sikkerhedslinjen.

Se tegninger om passerings af mellemløforankringer.

- Denne sikkerhedsline er ikke en falddæmper. Produktet må ikke bruges til via ferrata eller andre lignende aktiviteter.

- En knude på en slings vil reducere slingsens styrke.

### 7. Supplerende oplysninger

Dette produkt er i overensstemmelse med forordning (EU) 2016/425 om personlige værnemidler. EU-overensstemmelsesklaeringen er tilgængelig på Petzl.com.

- Du skal have de nødvendige redningsmidler, hvor det ene værnemiddel sikkerhedsfunktion påvirker det andet værnemiddel sikkerhedsfunktion.

- ADVARSEL: Du skal sikre dig, at udstyret ikke gnider mod slidende overflader eller skarpe kanter.

- Brugerne skal være erklæret raske og egnet til aktiviteter i højden. ADVARSEL:

At hænge bevidstløs i en sele kan medføre alvorlige fysiske skader eller i værste tilfælde døden.

- Instruktionerne i brugsanvisningen for hvert udstyr, som supplerer produktet, skal følges.

- Der skal vedlægges en brugsanvisning af produktet i det sprog der tales i det land, hvor produktet anvendes.

- Opbør brugsanvisningens et permanent sted for at kunne læse den, når den er blevet fjernet fra udstyret.

- Kontroller, at mærkningserne på produktet er læselige.

#### Kassering af udstyret:

ADVARESEL: I særlige tilfælde kan du være nødsaget til at kassere produktet efter kun én enkelt anvendelse, afhængig af produktets type og anvendelsen af produktet, samt det miljø, hvori produktet anvendes (f.eks. ærendige miljø og havmiljø, eller som følge af skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kemiske produkter).

Kassér øjeblikket produktet, hvis:

- Dets levetid er udsløbet.

- Det har været utsat for et stort fald eller belastning.

- Resultaterne af inspekctionen ikke er tilfredsstillende. Du er i tvivl om produktets pålidelighed.

- Du kender ikke udstyrets tidligere anvendelser til fulde (f.eks. en uleselig produktmærke).

- Når udstyret vurderes som ikke længere anvendeligt (f.eks. som følge af ændringer i lovgivning, standarder, teknikker eller inkompatibilitet med andet udstyr).

- Når udstyret vurderes som ikke længere anvendeligt (f.eks. som følge af ændringer i lovgivning, standarder, teknikker eller inkompatibilitet med andet udstyr).

#### Piktogrammer:

A. Levetid: 10 år - B. Mærkning - C. Toegelaten temperatuur - D. Sædvanlige forholdsregler - E. Rensing/desinfektion - F. Drogning - G. Opbevaring/-transport - H. Ændringer/reparationer (skal udføres af Petzl undtagen udskiftning af reservedele) - I. Spørgsmål/kontakt

#### 3-års garanti

Imod alle defekter i materialer og fremstilling. Garantien dækker ikke: normal slijtage, oxidering, ændringer, udbrænding, forkert opbevaring, dårlig vedligeholdelse, uagtsohmed samt anvendelser, som produktet ikke er bestemt til.

#### Advarselsskilt

1. Situation med overhængende risiko, som kan føre til dødsfald eller alvorlige kvæstelser. 2. Potentiel farestuation, som kan føre til mindre alvorlige kvæstelser. 3. Vigtig information om produktets funktion og ydeevne. 4. Inkompabilitet.

#### Sporbarhed og mærkning

a. Opfylder kravene i PV-forordningen. Bemyndiget organ, som udfører EU-typeaprvning - b. Identifikationsnummer for det bemyndigede organ, som kontrollerer produktionen af dette PV - c. Sporbarhed: datamatix - d. Individuel nummer - e. Fremstillsår - f. Fremstillingsemåned - g. Batchnummer - h. Individuel reference - i. Læs brugsanvisningen grundigt - j. Modelreference - k. Producentens adresse - l. Fremstillingstidspunkt (måned/år) - m. Standarder

## SE

Dessa instruktioner förklarar hur du använder din utrustning korrekt. Endast vissa tekniker och användningsområden är beskrivna.

Varningssymbolet ger information om de vanligaste riskerna vid fälgående användning, men det är omöjligt att beskriva alla. Gå in på Petzl.com för uppdateringar och ytterligare information.

Du är själv ansvarig för att beakta varje varning och använda utrustningen korrekt. Fälgående av denna utrustning skapar ytterligare faror. Kontakta Petzl om du är osäker på eller har svårt att förstå dessa instruktioner.

### 1. Användningsområden

Personlig skyddsutrustning (PPE) som används vid risk för fall från hög höjd.

Asymmetrisk förflyttnings slinga för canyoning och grottklättring.

Styrka: 15 kN.

**VARNING:** SPELEGYCA-slingan är inte en fallfärdspare för självåsäkring vid förflyttning vid via ferrata (EN 958-standard) och inte heller en slinga för äventyrsparke (EN 17520).

Teknisk specifikation som används:

Apave-protokoll 24.0084 av den 19/02/2024.

Denna produkt får inte belastas över sin hållfasthetsgräns eller användas till ändamål den inte är avsedd för.

### Ansvar

#### VARNING

Aktiviteter där denna typ av utrustning används är alltid riskfyllda.

Du ansvarar själv för dina egna handlingar, dina beslut och din säkerhet.

Innan du använder denna utrustning måste du

- läsa, förstå, följa och tillämpa samtliga användningsinstruktioner
- få särskild övning i hur utrustningen ska användas
- lära känna utrustningens egenskaper och begränsningar
- förstå och godta befintliga risker.

**Om dessa instruktioner eller varningar ignoreras kan det medföra allvarliga skador eller dödsfall.**

Denna produkt får endast användas av kompetenta och ansvarsfulla personer eller av personer som övervakas av en kompetent och ansvarsfull person.

Du ansvarar själv för dina egna handlingar, dina beslut och din säkerhet och är medveten om konsekvenserna av dessa. Använd inte produkten om du inte kan eller har möjlighet att ta detta ansvar eller denna risk, eller inte förstår någon av dessa instruktioner.

### 2. Utrustningens delar

(1) STRING, (2) Slingans lång arm, (3) Slingans korta arm.

Huvudsakliga material: polyester.

### 3. Inspektion och punkter att kontrollera

Din säkerhet är beroende av skicket på din utrustning.

Petzl rekommenderar en utförlig inspektion utförd av en kompetent person minst var 12:e månaden (beroende på aktuell lagstiftning) i det land där utrustningen används samt under vilka förhållanden den används).

**VARNING:** Den frekvens på användningen kan påverka ditt behov av att inspektera din personliga skyddsutrustning (PPE) mer frekvent.

Följ anvisningarna beskrivna på Petzl.com. Dokumentera resultaten i formuläret för PPE-inspektion: typ, modell, tillverkarens kontaktuppgifter, serienummer eller individuellt nummer, datum för tillverkning, inköp, första användning och nästa kontroll samt problem, kommentarer, kontrollantens namn och signatur.

#### För varje användningsfall

Kontrollera skicket på säkerhetssönm (inga träsiga, lösa eller slitsna trädar). Leta efter jack, slitage och skador till följd av användning. Kontrollera att STRING är i gott skick. Kontrollera att karbinen och slingan är korrekt monterade inuti STRING.

#### Under användning

Skydda slingan från vassa kanter. Det är viktigt att regelbundet kontrollera produkterns skick och dess förbindelsepunkter med andra delar i utrustningen. Se till att de olika delarna i utrustningen är korrekt placerade i förhållande till varandra.

### 4. Kompatibilitet

Kontrollera att denna produkt är kompatibel med andra delar i det system som används (kompatibel = fungerar bra ihop).

Utrustning som används tillsammans med SPELEGYCA måste följa de standarder som finns i det land den används (t.ex. EN 12275 karbiner).

### 5. Installation av SPELEGYCA

#### Installation av karbiner

Alltid använd SPELEGYCA med karbiner positionerade med hjälp av STRING.

#### Ingroppling i selen

Fäst slingan till selen med hjälp av RING OPEN, SWIVEL OPEN, snabblänk (EN 362, klass Q) eller en OMNI karbin. Kontrollera att karbinen är ordentligt läst.

### 6. Försiktighetsåtgärder vid användning

- Vid horisontell förflytning ska du alltid använda båda armarna på slingan. Se figurerna för passering av ett mälanhärkare.

- Denna repslings är inte en fallräddningsfäste. Fär ej används för via ferrata eller andra liknande situationer.

- En knut på slingan minskar dess hållfasthet.

### 7. Ytterligare information

Denna produkt uppfyller kraven i EU:s förordning 2016/425 om personlig skyddsutrustning. EU-forsäkran om överensstämmelse finns på Petzl.com.

- Du måste ha en räddningsplan och medel för att snabbt genomföra den om problem skulle uppstå vid användning av denna utrustning.

- När flera olika utrustningsdelar används ihop kan en farlig situation uppstå när ena delens säkerhetsturistung påverkas av säkerhetsturistens hos en annan del.

- VARNING: Se till att produkterna inte skrapar emot skrovliga eller vassa ytor.

- Användarna måste vara friska och i skick att utföra aktiviteter på hög höjd.

**VARNING:** Att hänga fritt i selen utan att rora på sig kan leda till allvarliga skador eller dödsfall.

- Användningsinstruktionerna för varje del i utrustningen som används ihop med denna produkt måste följas.

- Användningsinstruktioner för denna utrustning måste finnas tillgängliga på det språk som talas i det land där produkten ska användas.

- Förvara användningsinstruktionerna i ett permanent referensarkiv efter att de har avgångts från utrustningen.

- Se till att märkningarna på produkten är läsliga.

#### När produkten inte längre ska användas:

**WARNING:** I extremfall kan produkten behöva kasseras efter ett enda användningsfall (beroende på till exempel användningens typ och intensitet samt användningsmiljön; tuffa miljöer, havsmiljöer, vassa kanter, extrema temperaturer eller kemikalier).

Produkten måste kasseras när

- den har nått gränsen för sin livslängd
- den har blivit utsatt för ett störra fall eller kraftig belastning
- den inte klarar inspektionen och du tvivlar på dess skick
- du inte helt och hållet känner till dess historia (till exempel på grund av oläsliga produktmärkningar)
- den blir omodern (till exempel på grund av ändrade lagar, standarder och tekniker eller kompatibilitet med annan utrustning).

Förstärk dessa produkter för att undvika framtidens bruk.

#### Ikoner:

**A. Livslängd: 10 år - B. Märkning - C. Godkända temperaturer - D.**

**Försiktighetsåtgärder vid användning - E. Rengöring/desinfektion - F.**

**Torkning - G. Förvaring/transport - H. Ändringar/reparationer (ej tillåtna utanför Petzls lokaler, undantaget reservdelar) - I. Frågor/kontakt**

#### 3 års garanti

Mot alla material- och tillverkningsfel. Undantag: normalt slitage, rost, modifieringar eller ändringer, felaktig förvaring, bristande underhåll, försämrighet eller felaktig användning.

### Warningssymboler

1. Situation som påverkar en överhängande risk för allvarlig skada eller dödsfall.
2. Exponering för möjlig risk för olycka eller skada.
3. Viktig information gällande produkterns funktion eller prestation.
4. Inkompatibilitet av utrustning.

### Spårbarhet och märkning

- a. Uppfyller kraven i PPE-förordningen. Testorgan som utför EU-typ test
- b. Nummer på testorgan som utför produktionstestet av denna PPE - c. Spårbarhet: datamärs - d. Serienummer - e. Tillverkningsår - f. Tillverkningsmånad - g. Batchnummer - h. Individuell identifiering - i. Läs användningsinstruktionerna noga - j. Modellefteckning - k. Tillverkarens adress - l. Tillverkningsdatum (månad/år) - m. Standarder

### FI

Näissä käytöohjeissa kerrotaan, miten varusteita käytetään oikein. Vain jotkin tekniikat ja käytöt ovat esitetty.

Varoitussymbolit antavat tietoa yleisimistä varusteiden virheelliseen käyttöön liittyvistä riskeistä, mutta on mahdotonta mainita niitä kaikkia. Tarkista päivityset ja lisätiedot osoitteesta Petzl.com.

Olet itsse vastuussa siitä, että huomioit varoitukset ja käytät varusteita oikein. Tämän varusteun väärinkäytöstä lisää vaaratilanteiden mahdollisuutta. Ota yhteyttä Petzliin, jos olet epävarmaa jostakin asiaista tai jos et tähys ymmärrä näitä ohjeita.

### 1. Käyttötarkoitus

Korkeata putoamiselta suojauskeen käytettävä henkilökohtainen suojaravuste (henkilösuojain).

Epäpätevinen etenemiseen tarkoitettu liitoskäsi karonj- ja luolastokäytöön. Lujitus: 15 kN.

**VAROITUS:** SPELEGYCA-liitoskäsi ei ole tarkoitettu käytettäväksi omatoimisen varmistusten nykäyksenvaihtimeneen via ferrata -vaijerissä (EN 958 -standardi) eikä liitoskäytäneen selkäalipuistoissa (EN 17520 -standardi).

Käytetty tekniset määritteleyt:

APAVE Protocol - 24.0084, 19.2.2024.

Tätä tuotetta ei saa kuormittaa yli sen kestokyvyn, eikä sitä saa käyttää miinhänään muuhun tarkoitusseen kuin siihin, mihin se on suunniteltu.

### 2. Vastuu

#### VAROITUS

Toiminta, jossa tästä varustetta käytetään, on luonteeltaan vaarallista.

Olet vastuussa omista teistä, päättökisästä ja turvallisuudesta.

Ennen tämän varusteun käytäntästä sinun pitää:

- lukea ja ymmärtää kaikki käytööheet sekä noudataa ja soveltaa niitä
- hankkia sen käytöö varien erikoiskoulutus
- tutustus sen käytökeloispuiseuteen ja rajalukuisiin
- ymmärtää ja hyväksyy tähän liittyvät riskit.

Näiden ohjeiden tai varoituksen huomiotta jättämisen saatetaan johtaa

vakaavan loukkaantumiseen tai kuolemaan.

Tätä tuotetta saatavat käyttää vain pätevät ja vastuulliset henkilöt tai henkilöt, jotka ovat pätevän ja vastuullisen henkilön välittömän valvonnan ja silmälläpidon alaisia.

Olet vastuussa omista teistä, päättökisästä sekä turvallisuudesta ja kannat vastuuta tekijöiseen seurauskoneeseen. Jos et ole kykenevä tai oikeutettu ottamaan täitä vastuuta tai et ymmärrä täysin näitä ohjeita, älä käytä tästä varustetta.

### 2. Osaluettelo

(1) STRING, (2) Liitoskäden pitkä haara, (3) Liitoskäden lyhyt haara.

Päämateriaalit: polyesteri.

### 3. Tarkastuskohteet

Varusteellei luottavuus vaikuttaa turvallisuuteesi.

Petzl suositteli, että asiantuntijat tarkastaa varusteet perustellisesti vähintään kerran vuodessa (riippuen käytöömaan sääolosuhteista sekä käytööolosuhteista).

**VAROITUS:** käytön ratissauduveste riippuen voi olla tarpeen tarkastaa henkilösuojaimen tätä useammin.

Noudata osoitteesta Petzl.com annettuja ohjeita. Kirja tulokset henkilösuojaimen tarkastusolomakkeeseen: typpi, malli, valmistajan yhteystiedot, sarja- tai yksilönumero; valmistusvuosi, oston ensimmäinen käytökkäri ja seuravaan määritäjästarkeuden sisällä.

#### Ennen jokaista käyttöä

Tarkista turvaompleiden kunto (ei kattkenneita, irralisia tai kuluneita lankoja).

Tarkista nauha viiltöjen, kulumisjäljen ja vaurioiden kannalta. Tarkista STRING- suojuksen kunto. Varmista, että kiinnitin/nauha-yhdistelmä on oikealla tavalla asennettuna STRING-suojuksen sisällä.

#### Käytön aikana

Suojele nauhaa terävältä reunilta. Tuotteen kunto ja kiinnityminen järjestelmän muihin osiin on tärkeää tarkastaa säännöllisin väliajoin. Varmista, että kaikki varusteet ovat oikeassa asennossa toisiinsa nähden.

### 4. Yhteensopivus

Varmista, että tuote on yhteensopiva muiden järjestelmäsi osien kanssa (yhteensopivus = hyvä toimivuus yhdessä käytetytä).

Varusteiden joita käytetään SPELEGYCA-liitoskäden kanssa tulee noudataa kunkin maan voimassa olevia standardeja (esim. EN 12275 -sulkurengaat).

### 5. SPELEGYCA:n asentaminen

#### Kiinnittämien kiinnittäminen

Käytä SPELEGYCA:aa aina STRING-nauhuasuojuksilla annettujen kiinnittimien kanssa.

#### Kiinnittämisen valjaisin

Kiinnitä liitoskäsi valjaisiin käytäneen RING OPENia, SWIVEL OPENia, pikayhdistäjää (EN 362 luokka Q) tai OMNI-sulkurengasta. Varmista, että kiinnitin on kunnolla lukossa.

### 6. Käytön varotoimet

- Käytä aina sivuttain liikkueessasi kahta liitoskäden haaraa. Katso kuivista, miten valianlankun ohittaminen tapahtuu.

- Tämä liitoskäsi ei ole nykäyksenvaihennin. Älä käytä tuotetta via ferratalta tai muussa vastaavassa tilanteessa.

- Nauhassa oleva solmu vähentää sen lujuutta.

#### 7. Lisätietoa

Tämä tuote täyttää henkilösuojainasetuksen (EU) 2016/425 vaatimukset. EU-

vaatimustenmukaisuusvaatkuusto on saatavilla osoitteesta Petzl.com.

- Sinulla on oltava pelastusvaatkuusto ja nopeasti toteutettavat pelastuskeinoit siltä varalta, että varusteiden käytöön alkana ilmautuu ongelmat.

- Kun seura varusteita käytetään tähän, yhden varusteun turvatoiminto saatutta häntä toisen varusteun turvatoimintaan, mikä voi johtaa vaaratilanteeseen.

- VAROITUS: estää tuotteiden hankaantuminen naarmuttavilin pintoihin tai teräviin reunoihin.

- Käytätiä täytyy soveltuva lääketieteellisen kuntionsa puolesta toimimaan korkealla.

- VAROITUS: pikayhdistäjien valjaiden varassa roikkuminen saatutta johtaa vakaavan loukkaantumiseen tai kuolemaan.

- Kaikille tämän tuotteen kanssa käytettävien varusteiden tuotekohtaisia käytööheiteta jo noudatavat.

- Tämän varusteent käytäjälle on annettava käytööheitteen ja sen kielletä, jossa varusteita käytetään.

- Säilytä käytööheitjet pysyvässä kansiossa, jossa ne ovat aina saatavilla, kun olet ottanut ne pois varusteista.

- Varmista, että tuotteen merkinnät ovat luettavissa.

#### Miloin varusteet poistetaan käytöstä:

VAROITUS: polkeustapausissa saatat joutua poistamaan tuotteen käytöstä

yhdessä aikoykeran jälkeen (tämä riippuu käytön rasittavuudesta ja

käytööolosuhteesta, esim. arkanter olosuhteet, meriypäristö, terävät reunat,

äärimäiset lämpötilat, kemikaalit).

Tuote on poistettava käytöstä, kun:

- sen käytööheitka on unpeutunut

- se on altistunut raujille pudotuskelle tai raskaalle kuormituskelle

- se ei läpäise tarkastusta tai sinulla on pieniin epäilys sen luottavuudesta

- et se tunneta käytöhistoriaa täysin (esim. lukukelvottomat tuotteen merkinnät)

- se vanhenee muutoksien vuoksi (esim. läsnäköän, standardien, teknikkojen tms. muutumisen vuoksi) tai se ei enää ole yhteensopiva muiden varusteiden kanssa.

Tuote on käytöltä poistettu varusteet, jottei kukaan käytä niitä enää.

### Kuvakeet:

**A. Käytööheit - 10 vuotta - B. Märkning - C. Godkända temperaturer - D.**

**Forsiktigheitsåtgärder vid användning - E. Rengöring/desinfektion - F.**

**Torkning - G. Förvaring/transport - H. Ändringar/reparationer (ej tillåtna utanför Petzls lokaler, undantaget reservdelar) - I. Frågor/kontakt**

### 3 vuoden takuu

Kattaa kaikki materiaali- ja valmistusviat. Takuuseen ei vältä kuulu normaali kuluminen, hapettuminen, varusteesseen tehdty muutokset, virheellinen säilytys, huono halutuminen ja välipäätäytömyyden tai sellaisen käytön aiheuttamat vauriot, johon tuotteen yhteensopimattomuus.

### Varoitusympäristö

1. Tilanne, jossa on vakava loukkaantuminen tai kuolemaan vaara.

2. Onnettomuus- ja loukkaantumisvaara.

3. Tärkeät tekniset määritteleyt.

4. Tuotteiden yhteensopimattomuus.

### Jäljittävävyys ja merkinnät

a. Vasta henkilösuojaimen asetettuja vaatimuksia. EU-typpitarkastuksen suorittajaksi ilmoitettu laitos - b. Tämän henkilösuojaimen tuotannon valvoksi ilmoitettu laitoksen tunnistenumero - c. Jäljittävävyys: tietomatriisi - d. Sarjanumero - e. Valmistusvuosi - f. Valmistuskuausi - g. Eränumero - h. Yksilöllinen tunnistuks - i. Lue käytööheitteen huolellisesti - j. Mallin tunnistekoodi - k. Valmistajan osoite - l. Välinistäväpäivä (kuukausi/vuosi) - m. Standardit

## NO

Denne bruksanvisningen forklarer hvordan du bruker utstyret på korrekt måte. Kun enkelte teknikker og bruksmetoder er beskrevet.

Advarselsymbolene gir informasjon om de vanligste risikoene som er forbundet med feil bruk av utstyret, men det er umulig å beskrive alle. Oppdateringer og tilleggsinformasjon finner du på Petzl.com.

Du er selv ansvarlig for å forstå og ta hensyn til disse advarslene, og for å bruke utstyret på korrekt måte. Feil bruk av utstyret vil medføre ytterligere risiko. Kontakt Petzl dersom du er i tvil, eller dersom du ikke forstår disse bruksanvisningene.

### 1. Bruksområde

Personlig verneutstyr (PNU) for beskyttelse mot fall fra høyden.

Asymmetrisk forbindelseline for juvandring og grotteavandring.

Styrke: 15 kN.  
ADVARSEL: SPELEGYCA er ikke en falldemper for skring på ferrata (EN 958), og heller ikke en forbindelseline for bruk i aktivitetsparker (EN 17520).

Avnendt teknisk spesifikasjon:

APAVE-protokoll - 24.0084 datert 19/02/2024.

Produktet må ikke brukes utover dets begrensninger eller i andre situasjoner som det ikke er beregnet for.

### Ansvar

#### ADVARSEL

**Aktiviteter som involverer bruk av dette produktet, er farlige.**

Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger og avgjørelser, og din egen sikkerhet.

Før du tar i bruk utstyret, må du:

- Lese, forstå og følge bruksanvisningene.
- Sørge for å få spesifikk oppplæring i korrekt bruk.
- Gjøre deg kjent med produkets muligheter og begrensninger.
- Forstå og akseptere risikoene som er involvert.

**Manglende respekt for disse instruksjonene eller noen av disse punktene kan medføre alvorlig personskade eller død.**

Dette produktet skal kun brukes av kompetente og ansvarlige personer, eller under direkte tilsyn av en kompetent og ansvarlig person.

Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger, avgjørelser og din egen sikkerhet, og du tar selv på deg ansvaret for dette. Dersom du ikke er i stand til det eller ikke kan ta på deg dette ansvaret, eller dersom du ikke forstår bruksanvisningene, skal du ikke bruke utstyret.

### 2. Liste over deler

(1) STRING, (2) Lang arm, (3) Kort arm.

Hovedmaterialer: polyester.

### 3. Kontrollpunkter

Din sikkerhet avhenger av at utstyret du bruker er i god stand.

Petzl anbefaler at en grundig kontroll blir gjort av en kompetent person minst én gang årlig (avhengig av gjeldende regelverk i ditt land og hvordan du bruker utstyret).

ADVARSEL: Avhengig av bruksintensitet bør du vurdere å utføre inspeksjon av ditt PUV oftere.

Følg prosedyrene som er beskrevet på

Petzl.com. For resultatene inn i PVU-kontrollslekkja: utstyrstype, modell, navn og kontaktinformasjon på produsent, serie- eller uniknummere, datoer, produksjonsdato, kjopsplass, dato for når produktet ble tatt i bruk, dato for neste periodiske kontroll;

problemer, kommentarer, kontrollørens navn og signatur.

#### Før bruk

Sjekk de bærende sommene. Se spesielt etter slitte, avkuttede og løse tråder. Se etter kutt, siltasje og skade som følge av bruk. Kontroller tilstanden på STRING. Sjekk at STRING holder sammenkoblingen mellom kobbingsstykke og slyngen korrekt på plass.

#### Under bruk

Beskytt slyngen mot skarpe kanter. Det er viktig å juvlig kontrollere tilstanden på produktet, og at produkts kobbinger til andre elementer i systemet fungerer. Forsikr deg om at alle elementene er riktig posisjonert i forhold til hverandre.

### 4. Kompatibilitet

Kontroller at produktet er kompatibelt med de andre elementene i systemet (kompatibel = at produktet fungerer som det skal sammen med de andre elementene).

Utsyrr som brukes sammen med SPELEGYCA må være godkjent i henhold til standarder som gjelder i ditt land (f.eks. karabiner godkjente i henhold til EN 12275).

### 5. Installering av SPELEGYCA

#### Tilkobling av koblingsstykke

Bruk alltid SPELEGYCA sammen med koblingsstykke som holdes i posisjon ved hjelp av STRING.

#### Tilkobling til selen

Forbindelseslinien kobles til selen med en RING OPEN, SWIVEL OPEN, et huktingkobbingsstykke (EN 362 klasse Q) eller en OMNI karabiner. Sørg for at kobbingsstykket er låst på riktig måte.

### 6. Forholdsregler for bruk

- Ved horisontal flytning må altifit begge armeene på forbindelseslinien brukes. Se på tegningene hvordan du passerer en mellomforankring.

- Denne forbindelseslinien er ikke en falldemper. Produktet skal ikke brukes til via ferrata eller andre lignende aktiviteter.

- Knuter på slyngen vil redusere slyngens styrke.

### 7. Tilleggsinformasjon

Dette produktet er godkjent i henhold til kravene i EU-regulativ 2016/425 for personlig verneutstyr. EU-samsverkserklæringen er tilgjengelig på Petzl.com.

- Når du bruker dette utstyret, må du ha en redningsplan og mulighet til å iverksette denne raskt.

- Ved bruk av flere utstyrt samtidig kan farlige situasjoner oppstå dersom sikkerhetsfunksjonen i ett utstyrt påvirker sikkerhetsfunksjonen på annet utstyrt.

- ADVARSEL: Påse at produkter ikke gnisser mot materialer med slipeeffekt eller skarpe kanter.

- Brukere må være i medisinsk forsvarelig stand til å drive med aktivitet i høyden.

ADVARSEL: Det er henge ubevegelig i en sele kan medføre personskade eller død.

- Bruksanvisningene for alt utstyrt som brukes sammen med dette produktet, må følges.

- Bruksanvisningen må være tilgjengelig for brukeren av utstyret og må leveres på språket som benyttes i bruklandet.

- Oppbevar bruksanvisningene på et fast sted etter at de fjernes fra produktene, slik at de er tilgjengelige ved behov.

- Påse at produkters merker er synlige og leselige.

#### Når skal utstyret kasseres:

ADVARSEL: Spesielle hendelser kan begrense produktets levetid til kun én gangs bruk (avhengig av type bruk, hvor ofte det brukes og miljøet det utsettes for, som for eksempel: eksponering for barskt klima, saltvann, skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kjemikalier).

Et produkt må kasseres når:

- Det har passert den tiltenkte levetiden.
- Det har tatt et kraftig fall eller stor belastning.
- Det ikke blir godkjent i kontroll. Du er i tvil om det er pålitelig.
- Du ikke kjenner produkets fullstendige historie (f.eks. utesliggende produktmerking).

- Det blir foreldet (for eksempel på grunn av utvikling og endring av lovtakster, standarder, bruksteknikker, og når det blir ikke kompatibelt med annet utstyrt osv.). Destruktur disse produktene for å hindre videre bruk.

#### Symboler:

A. Levetid: 10 år - B. Merking - C. Temperaturbegrensninger - D.

Forholdsregler for bruk - E. Rengjøring/desinfeksjon - F. Tørring - G.

**Oppbevaring/transport - H. Modifiseringer/reparasjoner (forbud andre steder enn hos Petzl, med unntak av utbyttbare deler) - I. Spørsmål/kontakt oss**

### 3 års garanti

På alle materielle feil og fabrikasjonsfeil. Følgende dekkes ikke av garantien: normal slitasje, øksidering, endringer eller modifiseringer, feil lagring, dårlig vedlikehold, forsommelse eller annen bruk enn det produktet er beregnet for.

### Advarselssymboler

1. Situasjonen skaper overhengende fare for alvorlig personskade eller død. 2. Eksplosjon for potensiell ulykke eller personskade. 3. Viktig informasjon om produkets funksjon og virkemåte. 4. Utstyret er ikke kompatibelt.

### Sporbarhet og merking

a. Er godkjent i henhold til PVU-direktivet. Tekniske kontrollorgan som utfører EU-typegodkjenning - b. Nummer på det tekniske kontrollorganet som godkjener produksjonsprosessen av dette PVU - c. Spørbarhet: Data Matrix - d. Serienummer - e. Produsjonsår - f. Produsentsmåned - g. Batch-nummer - h. Individuell identifikasjonsnummer - i. Les bruksanvisningens grundig - j. Modelidentifikasjon - k. Produsentens adresse - l. Produsjonsdato (måned/år) - m. Standarder

## PL

Neste instruksjon przedstawia prawidłowy sposób używania waszego sprzętu. Zaprezentowane zostały niektóre techniki i sposoby użycia.

Symbol triplej czaszki ostrzega przed najczęściej występującymi zagrożeniami związanej z niewłaściwym użyciem waszego sprzętu, ale nie jest możliwe wymienienie wszystkich możliwych zagrożeń. Należy sprawdzić uaktywnienia instrukcji oraz dodatkowej informacji na Petzl.com.

Użytkownik ponosi odpowiedzialność za stosowanie się do każdego ostrzeżenia oraz do prawidłowego użycia swojego sprzętu. Każde złe użycie tego sprzętu będzie prowadziło do powstania dodatkowych zagrożeń. W razie wątpliwości lub trudności zrozumienia instrukcji należy się skontaktować z Petzl.

### 1. Zastosowanie

Środek Ochrony Indywidualnej (ŚOI) chroniący przed upadkiem z wysokości. Łonza asymetryczna do przymieszanina się w kanioningu i speleologii.

Wystrzałowość: 15 kN.

Uwaga: Łonża SPELEGYCA nie jest absorberem energii i nie można jej używać do poruszania się i autoasekuracji na via ferratach (norma EN 958) ani jako łonża do parków linowych (EN 17520).

Zastosowana specyfikacja techniczna:

Protokół APAVE - 24.0084 z 19/02/2024.

Produkt nie może być poddawany obciążeniu przekraczającemu jego wytrzymałość oraz stosowany do innych celów niż te, do których został przeznaczony.

### Odpowiedzialność

#### UWAGA

**Wszelkie działania wymagające użycia tego produktu są z samej swojej natury niebezpieczne.**

Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje, bezpieczeństwo i bezpieczeństwo za konsekwencje. Jeżeli nie zamarza lub nie jest w stanie takiej odpowiedzialności i pyta podjąć, nie zrozumiał instrukcji użytkowania, nie powinien postępować się tym sprzętem.

Produkt ten może być używany jedynie przez osoby kompetentne i odpowiedzialne lub pod bezpośrednią kontrolą takich osób.

Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje, bezpieczeństwo i odprowadza za konsekwencje. Jeżeli nie zamarza lub nie jest w stanie takiej odpowiedzialności i pyta podjąć, nie zrozumiał instrukcji użytkowania, nie powinien postępować się tym sprzętem.

### 2. Oznaczenia części

(1) STRING, (2) Lonża ramię długie, (3) Lonża ramię krótkie.

Materiały podstawowe: poliester.

### 3. Kontrola, miejsca do sprawdzenia

Wasze bezpieczeństwo jest związane z niezawodnością sprzętu.

Petzl zaleca przeprowadzanie dorywczej kontroli przynajmniej raz na 12 miesięcy, przez osobę kompetentną (w zależności od prawodawstwa w waszym kraju oraz waszych warunków użytkowania).

Uwaga: przy intensywnym użytkowaniu należy częściej wykonywać kontrolę waszego ŚOI.

Należy przestrzegać procedur opisanych na

Petzl.com. Na karcie kontrolnej waszego ŚOI należy zapisać rezultaty kontroli: typ sprzętu, model, nazwa i adres producenta lub dostawcy, numer serii lub indywidualny, daty: produkcji, zakupu, pierwszego użycia, następnych kontroli, wady, uwagi, nazwisko i podpis kontrolera.

#### Przed każdym użyciem

Sprawdzić stan szwów bezpieczeństwa (brak przeciętych nici, wyciągniętych lub zużytych). Zwrać uwagę na wszelkie przecięcia, uszkodzenia lub zużycie powstałe w trakcie użytkowania. Sprawdzić stan osłony STRING. Sprawdzić prawidłowe założenie łącznika/tasmy/STRING.

#### Podczas użytkowania

Chronić taśmę przed ostrymi krawędziami. Należy regularnie kontrolować stan produktu i jego połączenie z pozostałymi elementami systemu. Upevnić się co do prawidłowej pozycji elementów wyposażenia względem siebie.

### 4. Kompatybilność

Należy sprawdzić kompatybilność tego produktu z pozostałymi elementami systemu w określonym zastosowaniu (kompatybilność = prawidłowe wzajemne funkcjonowanie).

Elementy wyposażenia używane w waszej łonży SPELEGYCA muszą być zgodne z obowiązującymi normami (na przykład karabinki EN 12275).

### 5. Instalacja SPELEGYCA

#### Instalacja łączników

Zawsze używać łonzy SPELEGYCA z łącznikami zablokowanymi przez osłony STRING.

#### Załoczenie do uprzęzy

Wpięć łonzę do uprzęzy przy pomocy RING OPEN lub SWIVEL OPEN, lub mallon rapide (EN 362 klasa Q), lub karabinka OMNI. Sprawdzić czy łącznik jest prawidłowo zablokowany.

### 6. Środki ostrożności podczas użytkowania

- Podczas przenoszenia się zawsze wpinać oba ramiona łonzy. Sprawdzić rysunki dotyczące przepinania się.

- Ta łonża nie jest absorberem energii. Zabronione jest jej używanie na via ferracie lub innym, podobnym zastosowaniu.

- Węzel na taśmie zmniejsza jej wytrzymałość.

### 7. Dodatkowe informacje

Ten produkt jest zgodny z rozporządzeniem (UE) 2016/425 w sprawie środków ochrony indywidualnej. Deklaracja zgodności UE jest dostępna na Petzl.com.

- Należy przewidzieć odpowiednie sposoby ratownictwa do szybkiej interwencji w razie trudności.

- Niebezpieczeństwo: podczas używania wielu elementów wyposażenia, poszczególne przyrządy mogą nawzajem zakłócać prawidłowe, bezpieczne funkcjonowanie.

- UWAGA: należy zwracać uwagę, by wasze produkty nie były o szorstkiej cz

ostre krawędzie.

- Nie uprawiać działalności wysokościorazowej, jeśli istnieją jakiekolwiek medyczne przeciwwskazania. UWAGA: bezwładne wiszenie w uprzeczy może doprowadzić do poważnych zaburzeń fizjologicznych lub śmierteli.

- Dolążone do produktu instrukcje użytkowania muszą być zawsze przestregane.

- Użytkownikowi muszą być dostarczone instrukcje obsługi w języku jakiego się używa w kraju użytkowania.

- Instrukcje obsługi należy zachować na stałe w dokumentacji, by móc je sprawdzić po odłączeniu od waszych produktów.

- Upewnić się co do widoczności oznaczeń na produkcie.

### Użytkowanie:

UWAGA: w wyjątkowych okolicznościach może się zdarzyć, że jednorazowe użycie sprzętu spowoduje jego zniszczenie (na przykład rodzaj i intensywność użytkowania, środowisko użytkowania: środowisko agresywne, środowisko morskie, ostre krawędzie, ekstremalne temperatury, substancje chemiczne).

Produkt musi zostać wycofany jeżeli:

- Przekroczy swoją żywotność.

- Zalicycha poważny upadek (lub obciążenie).

- Rezultat kontroli nie jest satysfakcjonujący. Istnieją jakiekolwiek podejrzania co do jego niezawodności.

- Nie jest znana pełna historia użytkowania (na przykład rozkład oznaczenia produktu jest nieczytelny).

- Jeden z przestarzały (na przykład rozwój prawnego, normatywnego lub niekompatybilnością z innym wyposażeniem).

Należy zniszczyć wycofane produkty, by uniknąć ich przypadkowego użycia.

### Piktogramy:

A. Czas życia: 10 lat - B. Oznaczenia - C. Tolerowane temperatury - D.

Środko ostrożności podczas użytkowania - E. Czyszczenie/dezynfekcja - F.

Suszenie - G. Przechowywanie/transport - H. Modyfikacje lub naprawy, wykonywane poza fabrykami Petzl, są zabronione (nie dotyczy części zamiennej) - I. Pytania/kontakt

### Gwarancja 3 lata

Dotyczy wszelkich wad materiałowych i produkcyjnych. Gwarancji nie podlegają produkty: noszące cechy normalnego zużycia, zardzewiałe, przerabiane i modyfikowane, nieprawidłowo przechowywane, uszkodzone w wyniku wypadków, zaniebawiony i zastosowane niezgodnie z przeznaczeniem.

### Znaki ostrzegawcze

1. Sytuacja grożąca nieuchronnym ryzykiem poważnego obrażenia lub śmierci.

2. Narażenie na potencjalne ryzyko incydentu lub zranienia. 3. Ważna informacja na temat działania lub parametrów waszego produktu. 4. Niekompatybilność sprzątowania.

### Identyfikacja i oznaczenia

a. Zgodny z wymaganiami rozporządzenia ŚOI. Jednostka notyfikowana do zastosowania procedury weryfikacji UE - b. Numer jednostki notyfikowanej kontrolującej produkcję tego ŚOI - c. Identyfikacja: datamatrix - d. Numer indywidualny - e. Rok produkcji - f. Miesiąc produkcji - g. Numer partii - h. Identyfikator - I. Przeczytać uważnie instrukcję obsługi - j. Identyfikacja modelu - k. Adres producenta - l. Data produkcji (miesiąc/rok) - m. Normy

本書では、製品の正しい使用方法を説明しています。技術や使用方法については、いくつかの例のみを掲載しています。警告のマークは、製品の誤用(使用に関連する最も頻度が高い危険)を示していますが、全ての危険をここに網羅することはできません。最新の情報や、その他の補足情報等は Petzl.comで参照できますので、定期的に確認してください。

警告および注意事項に留意し、製品を正しく使用する事は、ユーザーの責任です。本製品の誤った使用は危険を増加させます。疑問点や理解しづらい点がある場合には、ペツルにお問い合わせください。

## 1. 用途

本製品は墜落からの保護を目的として使用する個人用保護具(PPE)です。

キャニオニングおよびケイビングのためのプログラッション用ランヤードです。

破断強度: 15 kN

警告: ランヤード SPELEGYCA はヴィアフェラータでのセルフレイ用エネルギーアブソーバー (EN 958 規格) ではありません。また、アドベンチャーパーク用ランヤード (EN 17520 規格) でもありません。

使用されている技術仕様書:

APAVE プロトコル - 24.0084 (2024 年 2 月 19 日付)

本製品の限界を超えるような使用をしないでください。また、本来の用途以外での使用はしないでください。

## 責任

### 警告

この製品を使用する活動には危険が伴います。ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保についてその責任を負うこととします。

使用する前に必ず:

- 取扱説明書の内容の全てについて、よく読み、理解し、遵守してください
- この製品を正しく使用するための適切な指導を受けてください
- この製品の機能とその限界について理解してください
- この製品を使用する活動に伴う危険について理解してください

これらの注意事項または警告に従わない場合、重度の傷害や死につながる場合があります。

この製品は使用方法を熟知していて責任能力のある人、あるいはそれらの人から目の届く範囲で直接指導を受けられる人のみ使用してください。

ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保について責任を負い、またそれによって生じる結果についても責任を負うこととします。各自で責任がとれない場合や、その立場にない場合、また取扱説明書の内容を理解できない場合は、この製品を使用しないでください。

## 2. 各部の名称

(1) STRING, (2) 長いアーム、(3) 短いアーム

主な素材: ポリエチレン

## 3. 点検のポイント

器具の状態は、ユーザーの安全に大きく関係します。

ペツルは、十分な知識を持つ適任者による詳細点検を、少なくとも 12 ヶ月ごとに実施します(国や地域における法規や、使用状態によっても変わります)。

警告: 使用頻度によっては、より頻繁に個人用保護具 (PPE) を点検する必要があります。

Petzl.com で説明されている方法に従って点検してください。個人用保護具 (PPE) の点検結果を点検フォームに記録してください: 種類、モデル、製造者の連絡先、個別番号、製造日、購入日、初回使用時の日付、次回点検予定日、問題点、コメント、点検者の名前と署名。

## 毎回、使用前に

縫製箇所の状態を確認してください、縫製系に切れ目やゆるみ、磨耗がないことを確認してください。使用によるダメージ、切れ目、磨耗がないことを確認してください。STRING の状態を確認してください。カラビナおよびスリングが STRING の中に正しく取り付けられていることを確認してください。

## 使用中の注意点

スリングを鋭いエッジから保護してください。本製品の状態およびシステムとの他の器具との連結を定期的に確認することは重要です。全ての構成器具が正しくセットされていることを確認してください。

## 4. 適合性

この製品がシステムの中のその他の器具と併用できることを確認してください(併用できる = 相互の機能を妨げない)。

SPELEGYCA と併用する器具は、使用する国における最新の規格に適合していかなければなりません(例: ヨーロッパにおけるコネクターの規格 EN 12275)。

## 5. SPELEGYCA のセット

### コネクターの取り付け

SPELEGYCA は必ず STRING を取り付けたコネクターと一緒にしてください。

### ハーネスへの取り付け

ランヤードをハーネスに取り付けるコネクターには、RING OPEN, SWIVEL OPEN, クイックリンク (EN 362 class Q)、カラビナ OMNI のいずれかを使用してください。コネクターのゲートが閉じてロックされていることを確認してください。

## 6. 使用上の注意

- 水平方向に移動する際は、必ず 2 本のアームを使用してください。中間支点の通過については、図を参照してください

- 本製品はエネルギーアブソーバーではありません。ヴィアフェラータや、それに似た用途では使用しないでください

- スリングにノットをつくると強度が低下します

## 7. 補足情報

本製品は個人用保護具に関する規則 (EU) 2016/425 に適合しています。EU 適合宣言書は Petzl.com で確認できます。

- ユーザーは、この製品の使用中に問題が生じた際にすみやかに対処できるよう、レスキュー・プランとそれに必要となる装備をあらかじめ用意しておく必要があります

- 複数の器具を同時に使用する場合、1 つの器具の安全性が、他の器具の使用によって損なわれることがあります

- 警告: 製品がさらさらした箇所や尖った箇所でこすれないように注意してください

- ユーザーは、高所での活動が行える良好な健康状態にあることが必要です。警告: ハーネスを着用して動きの取れない状態のまま吊り下げられると、重度の傷害や死に至る危険があります

- 併用する全ての用具の取扱説明書をよく読み、理解してください

- 取扱説明書は、製品と一緒にユーザーの手に届かなければなりません。また、取扱説明書は製品が使用される国の言語に訳されていないかもしれません

- 取扱説明書は、用具から取り外した後も参照できるように、永久保存してください

- 製品に記されたマーキングが読みにくくならないように注意してください

### 廃棄基準:

警告: 極めて異例な状況においては、1 回の使用で損傷が生じ、その後使用不可能になる場合があります(例: 劣悪な環境、海に近い環境での使用、鋭利な角との接触、極端な高 / 低温下での使用や保管、化学薬品との接触)。

以下のいずれかに該当する製品は以後使用しないでください:

- 耐用年数を経過した

- 大きな墜落を止めた、あるいは非常に大きな荷重がかかったこと検において使用不可と判断された。製品の状態に疑問がある

- 完全な使用履歴が分からない(例: 判読できない製品のマーキング)

- 變更や変化により使用には適さないと判断された(例: 法律、規格、技術、他の器具との併用に適さない)

このような製品は、以後使用されることを避けるため廃棄してください

### アイコン:

A.耐用年数: 10 年 - B.マーキング - C.使用温度 - D.使用上の注意 - E.クリーニング / 消毒 - F.乾燥 - G.保管 / 持ち運び - H.改造 / 修理 (バーツの交換を除き、ペツルの施設外での製品の改造および修理を禁じます) - I.問い合わせ

## 3 年保証

原材料および製造過程における全ての欠陥に対して適用されます。以下の場合は保証の対象外とします: 通常の磨耗や傷、酸化、改造や改変、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障。

### 警告のマーク

1. 重傷または死につながるおそれがあります。2. 事故や怪我につながる危険性があります。3. 製品の機能や性能に関する重要な情報です。4. してはいけない内容です。

### トレーサビリティとマーキング

a.個人用保護具の規格の要求事項に適合。EU 型式検定を行った公認試験機関 - b.この個人用保護具の製造を監査する公認機関の ID 番号 - c.トレーサビリティ: データマトリクスコード - d.個別番号 - e.製造年 - f.製造月 - g.ロット番号 - h.個体識別番号 - i.取扱説明書をよく読んでください - j.モデル名 - k.製造者住所 - l.製造日(月 / 年) - m.規格

## CZ

Tyto pokyny vysvětluji, jak správně používat vaše vybavení. Popsány jsou pouze některé techniky a způsoby použití.

Varovné symboly vás upozorňují na nejčastější nebezpečí spojená s nesprávným používáním vašeho vybavení, ale není možné je vymenovat všechny. Navštivte Petzl.com a sledujte aktualizace a doplňkové informace.

Váš odpovědnost je věnovat pozornost každému upozornění a používat vaše vybavení správným způsobem. Jakékoli nesprávné používání tohoto vybavení navýší nebezpečí. Měte-li jakékoli pochybnosti nebo obavy z porozuměním návodu, kontaktujte firmu Petzl.

### 1. Rozsah použití

Ostatní ochranný prostředek (OOP) používaný při ochraně proti pádu z výšky.

Asymetrický postupový spojovací prostředek pro canyoning a speleologii.

Pevnost: 15 kN.

UPOZORNĚNÍ: spojovací prostředek SPELEGYCA není ani tlumič pádu pro samonositelní na zajistěných cestách via ferrata (norma EN 958) ani spojovací prostředek pro lanovou parku (EN 17520).

Použití technických specifikací:

APAVE Protocol - 24.0084 z 19/02/2024.

Tento výrobek nesmí být používán přes limity své pevnosti, ani k jiným účelům, než pro které je určen.

### Zodpovědnost

#### UPOZORNĚNÍ

Činnosti zahrnující používání tohoto vybavení jsou z podstaty nebezpečné.

Za své jednání, rozhodování a bezpečnost zodpovídáte sami.

Před používáním tohoto vybavení je nutné:

- Přečtěte si, porozumějte, dozvědějte a aplikujte pokyny pro použití.

- Nacvičte správné používání výrobku.

- Seznámit se s možnostmi výrobku a s omezeními jeho použití.

- Popchopit a přijmout rizika spojená s jeho používáním.

Opomenutí či porušení těchto pokynů nebo jakéhokoliv z těchto upozornění může vést k vážnému poranění nebo smrti.

Tento výrobek smí používat pouze odborně způsobilé a odpovědné osoby, nebo osoby pod prvním vedením a dohledem této osob.

Za své činy, rozhodnutí a bezpečnost zodpovídáte sami a stejně jste si vědom možných následků. Jste-li nejste schopni, nebo nejste v pozici tu to zodpovědnost přijmout, nebo pokud plně nerozumíte návodu k používání, tuto vybavení nepoužívejte.

### 2. Popis částí

(1) STRING, (2) Dlouhá smyčka, (3) Krátká smyčka.

Hlavní materiál: polyester.

### 3. Prohlídka, kontrolní body

Vaše bezpečnost závisí na neprorušnosti vašeho vybavení.

Petzl doporučuje hloubkové revize odborně způsobilou osobou nejméně jedenkrát za 12 měsíců (v závislosti na aktuální legislativě ve vaší zemi, a na podmínkách použití).

UPOZORNĚNÍ: intenzita vašeho používání může způsobit to, že bude potřeba

častěji provádět revize OOP.

Postupujte dle kroků uvedených na Petzl.com. Výsledky revize zaznamenějte ve vašem formuláři pro revize OOP: typ, model, kontakt na výrobce, sériové nebo kusové číslo, datum: výroby, prodeje, první použití, další periodické revize; problém, poznámky, jméno a podpis inspektora.

### Pred každým použitím

Zkontrolujte stav bezpečnostních švů (zádlná přetržená, uvolněná nebo opotřebená vlnka).

Zaměňte ho na režy, opotřebení a poškození způsobené používáním.

Zkontrolujte stav chránící STRING. Ověřte správnou kompletaci karabiny/smyčky pod chráněním STRING.

### Během používání

Popruh chráněte před ostrými hranaři. Je důležité pravidelně kontrolovat stav výrobku a jeho spojení s ostatním vybavením v systému. Vždy se přesvědčte, jsou-li všechny součásti vybavení navázají ve správné poloze.

## 4. Slučitelnost

Ověřte svého slučitelnost tohoto výrobku s ostatními prvky vašeho systému při daném použití (slučitelnost = dobrá součinnost).

Vybavení používané s vaším produktem SPELEGYCA musí splňovat současné normy pro vaši zemi (např. EN 12275 karabiny).

## 5. Instalace produktu SPELEGYCA

### Instalace karabin

Vždy používejte vás produkt SPELEGYCA s karabinami polohovanými chránící STRING.

### Připojení k postroji

Spojovací prostředek připojte k postroji pomocí prostředků RING OPEN, SWIVEL OPEN, matice spojky (EN 362 třída Q), nebo karabiny OMNI. Zkontrolujte správné zajištění karabiny.

## 6. Bezpečnostní opatření

- Při vodotrvném pohybu vždy používejte obě smyčky. Mějte na postupových kotvíčkách bodů viz nákresy.

- Tento spojovací prostředek není tlumič pádu. Není určen k použití na zajištěných cestách via ferrata, ani v jiných podobných situacích.

- Uzel na smyčce snížuje její pevnost.

## 7. Doplňkové informace

### Tento produkt splňuje Nařízení (EU) 2016/425 o osobních ochranných prostředcích.

Prohlášení o shodě EU je dostupné na Petzl.com.

- Musíte mít záchranný plán a prosředek pro jeho rychlou realizaci v případě obtíží vzniklých výzvou.

- Jestež používáte různé části výstroje, můžete nastat nebezpečná situace, kdy je zabezpečovací funkce jedné součásti narušena funkci jiné součásti výstroje.

- Uživatelé provádějí aktivity ve výškách a nad volnou hladkou můst by v dobrém zdravotním stavu. UPOZORNĚNÍ: vyvarujte se odírání tohoto výrobku o drsné povrchy a ostré hrany.

- Uživatelé provádějí aktivity ve výškách a nad volnou hladkou můst by v dobrém zdravotním stavu. UPOZORNĚNÍ: nehybné závesení v postroji může způsobit vážné zranění nebo smrt.

- Je nutné dodržovat pokyny z návodů k použití pro každý prostředek, který je používán ve spojení s tímto produktem.

- Návod k použití musí být dodán uživateli v jazyce téžem, ve které bude vybaveno používání.

- Návody k použití si po odstranění z produktu uchovávejte pro pozdější potřebu.

- Označení produktu udržujte čitelné.

### Kdy vaše vybavení výzvadit:

UPOZORNĚNÍ: některé výjimečné situace mohou způsobit okamžité vyřazení výrobku již po prvním použití (to závisí na druhu a intenzitě použití na prostředí ve kterém je používán: znečištění prostředí, mořský prostředí, ostré hrany, vysoké teploty, chemikálie).

Výrobek musí být vyřazen pokud:

- Přesnáho dobu výzvadit nebo velkému zatížení.

- Byl vystaven těžkému pádu nebo velkému zatížení.

- Nejdříve periodickou prohlídkou. Máte jakékoli pochybnosti o jeho spolehlivosti.

- Neznáte jeho úplnou historii používání (např. nečitelné označení produktu).

- Se závěrem nařízení na zajištění cestách via ferrata (norma EN 958) nebo lanovou parku (EN 17520).

- Používání výrobku je výzvadit.

V teh navodilih je razloženo, kako pravilno uporabljati svojo opremo. Opisane so samo nekatere tehnike in načini uporabe.  
Opozorilni simboli vse pozarajojo na najpogostejših tveganjih, povezanih z napačno uporabo vaše opreme, vendar je nemogoče opisati vse. Za posodobitve in dodatne informacije preverjajte Petzl.com.

Odgovorni sta za upoštevanje vsakega opozorila in pravilno uporabo vaše opreme. Kakošna koli napačna uporaba te opreme pomeni dodatne nevarnosti. Če imate kakršen koli dalm ali težave z razumevanjem teh navodil, se obrnite na Petzl.

## 1. Področja uporabe

Osebna varovalna oprema (OVO), ki se uporablja za zaščito pred padci z višine. Asimetrični podaljšek za napredovanje za soteskanje in jamarstvo.

Nosilnost: 15 kg

OPOZORILO: podaljšek SPELEGYCA ni blažilec sunka za samovarovanje napredovanje na feratah (preskus tipa EN 958), niti podaljšek za adrenalinske parke (EN 17520).

Uporabljena tehnična specifikacija:

Protokol APAVE - 24.0084 z dne 19/02/2024.

Tega izdelka ne smete uporabljati preko njegovih zmogljivosti ali za kateri koli drug namen, kot je zasnovan.

## Odgovornost

### OPOZORILO

**Aktivnosti, pri katerih uporabljate ta izdelek, so same po sebi nevarne. Sami ste odgovorni za svoja dejanja, odločitve in varnost.**

Pred uporabo tega izdelka morate:

- v celoti prebrati in razumeti, upoštevati in uporabiti navodila za uporabo;
- ustrezno se usposobliti za njegovo uporabo;
- spoznati se z možnostmi in omejitvami izdelka;
- razumeti in sprejeti z uporabo izdelka povezano tveganje.

**Neupoštevanje teh navodil ali katerega koli od teh opozoril lahko povzroči hude telesne poškodbe ali smrt.**

Izdelek lahko uporablja le pristojne in odgovorne osebe ali tisti, ki so pod neposredno in vizualno kontrolo pristojne in odgovorne osebe.

Odgovorni sta za svoja dejanja, odločitve in varnost in preventzije njihove posledice. Če niste pripravljeni ali se ne čutite sposobne preventi odgovornosti ali ne razumete katerega od teh navodil, ne uporabljajte tega izdelka.

## 2. Poimenovanje delov

(1) STRING, (2) daljši krok podaljška, (3) krajsi krok podaljška

Glavn material: poliester.

## 3. Preverjanje, točke preverjanja

Vaša varnost je odvisna od neoporečnosti vaše opreme.

Petzl priporoča podrobni pregled, ki ga opravi pristojna oseba najmanj enkrat na vsakih 12 mesecih (odvisno od veljavnih predpisov v vaši državi in vaših pogojev uporabe).

OPOZORILO: intenzivnejša uporaba je lahko razlog, da morate bolj pogosto pregledati svojo OVO.

Sledite postopku, ki so opisani na Petzl.com. Rezultate preverjanja vpisite v vaš obrazec ali poglavje OVO: tip, model, kontaktne informacije prizvajalca, serijsko ali individualno številko, datumne izdelave, nakupa, prve uporabe, naslednjega periodičnega pregleda, težave, opombe, ime pregledovalca in podpis.

### Pred vsak uporabo

Preverite stanje varnostnih štivov (brez pretrgnih, razrahlanih ali obrabiljenih štivov). Bodite pozorni na zarez, obravo in poškodbe, nastale zaradi uporabe. Preverite stanje gumenic STRING. Prepričajte se, da je sklop vezni člen/zanka pravilno nameščen v STRING.

### Med uporabo

Zaščitite trak pred ostriimi robovi. Pomembno je, da redno preverjate stanje izdelka in njegovo povezavo z drugo opremo v sistemu. Zagotovite, da so različni kosi opreme med seboj pravilno nameščeni.

### 4. Skladnost

Preverite skladnost tega izdelka z ostalimi elementi sistema, ki jih uporabljate (skladnost = dobro izjemno delovanje).

Oprema, ki jo uporabljate z vašim podaljškom SPELEGYCA, mora biti skladna z veljavnimi standardi v vaši državi (npr. EN 12275 vponke).

## 5. Namestitev podaljška SPELEGYCA

### Namestitev veznih členov

Podaljšek SPELEGYCA vedno uporablja vežni členi, ki so pozicionirani s STRING gumenicami.

### Namestitev na pas

Podaljšek pritrignite na pas z RING OPEN, SWIVEL OPEN, hitro sponko (EN 362 razred Q) ali OMNI vponko. Preverite, da je vezni člen pravilno zaklenjen.

### 6. Previdnostni ukrepi pri uporabi

- Med vodoravnim gibanjem vedno uporabite oba kraja podaljška. Za prehajanje vmesnega sidrišča glejte slike.

- Ta podaljšek ni blažilec sunka. Ne uporabljajte ga za ferate ali za druge podobne situacije.

- Vozel na zanki zmanjša njeno nosilnost.

## 7. Dodatne informacije

Ta izdelek ustreza zahtevam Uredbe (EU) 2016/425 o osebni varovalni opremi. EU izjava o skladnosti je na voljo na Petzl.com.

- Imeti morate načrt in potrebno opremo, da lahko v primeru težav, ki bi lahko nastali ob uporabi tega izdelka, takoj začnete z reševanjem.

- Pri uporabi več kosov opreme, lahko pride do nevarne situacije, v kateri varnostna funkcija enega dela opreme lahko vpliva na varnostno funkcijo drugega dela opreme.

- OPOZORILO: poskrbite, da se vaš izdelek ne bi drgnil ob hrapave površine ali ostru robovi.

- Uporabnik morajo biti združljivo sposobni za dejavnosti na višini. OPOZORILO: nedeljavno visenje v pasu lahko povzroči resne poškodbe ali smrt.

- Upoštevajte morate navodila za uporabo vsakega posameznega kosa opreme, ki ga uporabljate s tem izdelkom.

- Uporabnik mora dobiti izdelek opremljen z navodili za uporabo v jeziku države, kjer sta oprema uporabljena.

- Navodila za uporabo shranite v trajno mapo, da jih boste lahko po odstranitvi iz izdelka ponovno pogledali.

- Zagotovite, da so oznake na izdelku čitljive.

### Kdaj umakniti izdelek iz uporabe:

POZOR: zaradi izjemnega dogodka lahko izdelek umaknete iz uporabe že po eni uporabi (odvisno od vrste in intenzivnosti uporabe ter okolja uporabe, na primer: zahtevna okolja, morska okolja, ostri robovi, ekstremne temperature, kemikalijami).

Izdelek morate umakniti iz uporabe ko:

- je presegel svojo življensko dobo;

- je utrel večji padec ali preobremenitev;

- ni pre stal preverjanja; imate kakršen koli dvom v njegovo zanesljivost;

- ne poznate njegove celotne zgodovine uporabe (npr. nečitljiva oznaka izdelka);

- ko je izdelek zastarel (na primer zaradi sprememb zakonodaje, standardov, tehnik ali neiskladišč z drugo opremo).

Da bi preprečili nadaljnjo uporabo, te izdelke uničite.

### Ikon:

**A. Življenska doba: 10 let - B. Oznake - C. Sprejemljive temperature - D.**

**Varnostna opozorila za uporabo - E. Čiščenje/razkuževanje - F. Sušenje - G.**

**Shranjevanje/transport - H. Pridrabe/popravila (Izven Petzlovih delavnic so predpisana. Izjema so rezervni deli.) - I. Vprašanja/kontakt**

### 3-letna garancija

Za katere koli napake v materialu ali izdelavi. Izjeme: normalna obrava in izraba, oksidacija, predelave ali pribredje, neprimerno skladitev, slabo vzdrževanje, poškodbe nastale zaradi nepazljivosti ali pri uporabi, za katere izdelek ni namenjen oz. ni primeren.

## Opozorilni simboli

1. Situacija, ki predstavlja neposredno nevarnost za resne poškodbe ali smrt.
2. Izpostavljenost možnim tveganjem za nastanek nesreče ali poškodbe.
3. Pomembne informacije o delovanju ali zmogljivostih vašega izdelka. 4. Nedoružljivost opreme.

## Sledljivost in oznake

a. Ustreza zahtevam uredbi o OVO, Priglašeni organ, ki opravlja pregled tipa EU - b. Številka priglašenega organa, ki izvaja nadzor nad proizvodnjo te OVO - c.

Sledljivost: matrica s podatki - d. Serijska številka - e. Leto izdelave - f. Meseč izdelave - g. Številka serije - h. Individualna označba - i. Naslov proizvajalca - l. Datum proizvodnje (meseč/leto) - m. Standardi

## HU

Jelen használati utasításban arról olvashat, hogyan használja felhasználését. Nem mutatnak be minden használati módot és technikát.

Az figyelmezett szimbólumok tükrében tükrözhetők az eszköz helytelen használataval kapcsolatos leggyakrabban előforduló veszélyekről, de lehetetlen lenne az összeset ismerni. A termékek legujabb használati módosításairól az ezzel kapcsolatos aktuális kiegészítő információkról tükrözöttön a Petzl.com honlapon. Az új információkat tartalmazó értesítések elölvágásáért mindenki maga felelős. Az eszköz helytelen használata további veszélyek forrása lehet. Ha jelen információk megértésével kapcsolatban kétsége vagy nehézsége tárda, forduljon a Petzl-hez bízalommal.

## 1. Felhasználási terület

Egyéni védőeszköz (EVE) a felhasználó magaból való leesés elleni védelmére. Azsimmetrikus kantár káronban és barlangban való közelkedésre.

Szakítószírládás: 5 kN.

A SPELEGYCA nem energiamérlegelő heveder, így nem alkalmas via ferrata utakban való önbiztosításra (EN 958 szabvány), és kalandparkokban hevederként történő használatra sem (EN 17520).

Műszaki jellemzők:

APAVE Protokoll - 24.0084, kelt: 2024.02.19.

A termék tilos a megadott szakítószírlásigánál nagyobb terhelésnek kitenni, vagy más, a megadott felhasználási területeken kívül célra használni.

## Felkelősség

### FIGYELEMZETÉS

A termék használata közben végzett tevékenységek természetkönyök adódóan veszélyesek.

Mindenki maga felelős a saját tevékenységeért, döntéseiért és biztonságáért.

A termék használata előtt okvetlenül szükséges, hogy a felhasználó:

- Olvassa el, értelmeze, kövesse és alkalmazza a termékhöz mellékelt valamennyi használati utasítást.

- Kapjon speciális képzést a termék megfelelő használatáról.

- Alaposan megsimere a termékét, annak erőnyeit és korlátait.

- Tudatában legyen a termék használataival kapcsolatos kockázatoknak, és elfogadjon azokat.

**Ezen utasítások vagy bármely figyelmeztetés figyelmen kívülagyásra súlyos sérülést vagy halált okozhat.**

A termékkel csaknem mindenkorral előfordulhat, hogy a felhasználók legyenek folyamatosan képzett és hozzáérő személyek felügyelete alatt.

Mindenki maga felelős a saját tevékenységeért, döntéseiért és biztonságáért, és maga viseli a lehetséges következményeket. Ha Ön nincs abban a helyzetben, hogy ezt a felkelősséget vállalja vagy ha nem érte meg tökéletesen jelen használati utasítást, kérjük, ne használja a terméköt.

## 2. Részletek megnevezése

(1) STRING, (2) Hosszú kantárszár, (3) Rövid kantárszár.

Fő alapanyag: poliészter.

## 3. Ellenőrzés, megvizsgálandó részek

### Felhasználási ép állapot

A Petzl javasola a felhasználók alapos felülvizsgálatát kompetens személy által, legalább 12 havonta (a használat országában hatályos jogszabályok és a használat körülbelüléinek függvényében).

FIGYELEM: a használat intenzitásától függően szükséges lehet az egyéni védőeszköz gyakoribb felülvizsgálatára.

Tartsa be a Petzl.com honlapon ismertetett felülvizsgálati utasításokat. A felülvizsgálat eredményét az EVÉ nyilvántartólapján kell rögzíteni: típus, modell, gyártó elérhetősége, egyedi azonosító vagy szérialászám, gyártás, vásárlás és első használatbavitel dátuma, következő esedékes felülvizsgálat időpontja, hibák, megjegyzések, az ellenőr neve és aláírása.

### Minden egyes használatával előtt

Ellenőrizze a biztonsági varratok állapotát (ne legyenek szakadt, kihúzódott vagy kopott szálakkal). Ellenőrizze, nem láthatók-e vágások, kopás vagy az elhasználódás egyéb jelei. Szemrevételezze a STRING állapotát. Ellenőrizze, hogy az összekötések és a köztes hevedere megfelelően van csatlakoztatva STRING-ben.

### A használási során

Óvja a hevedert az éles peremektől. Az eszköz állapotát és csatlakoztatását a rendszer többi elemével rendszeresen ellenőrizni kell. Gyöződjön meg arról, hogy a felhasználók egymáshoz képest jó helyezkednek el.

## 4. Kompatibilitás

Visszolgálja meg, hogy az eszköz kompatibilis-e a használt rendszer többi elemével (kompatibilitás = az eszközök jó együttműködése).

A SPELEGYCA-val együtt használt eszközöknek meg kell felelniük az adott ország előírásainak (pl. Európában a karabinereknek az EN 12275 szabvánnyal stb.).

## 5. A SPELEGYCA felhelyezése

### Az összekötélemek csatlakoztatása

A SPELEGYCA-t mindig STRING-gel ellátott összekötélemekkel használja.

### Csatlakoztatás a beülőhöz

Csatlakoztassa a kantárt a beülőhöz RING OPEN, SWIVEL OPEN, mailon rapide (EN 362 Q osztály) vagy OMNI karabiner segítségével. Ellenőrizze az összekötélem jö záródását.

## 6. Óvintézkedések a használat során

- Vízszintes közelkedésnél a kantár mindenkit szárát be kell akasztani. Osztáson való áthaladáshoz lásd az ábrákat.

- Ez a termék nem energiamérlegelő kantár. Használata via ferrata utakon vagy más hasonló helyzetekben szigorúan tilos.

- A hevedere kötött csomó csökkeneti annak teherbírását.

## 7. Kiegészítő információk

Ez a termék megfelel az (EK) 2016/425 számú egyéni védőeszközök vonatkozó rendelel előírásainak. Az EK megfelelőségi nyilatkozat a Petzl.com honlapon letölthető.

- Legyen elérhető távoltában egy mentőfelszerelés szükség esetére.

- Többféle felszerelés használata esetén veszélyt jelenthet, ha az egyik felszerelés biztonsági működése a másik eszköz biztonsági működését akadályozza.

- FIGYELEM: minden ügyeljen arra, hogy felszerelése ne érintkezzen dörzsöző felületekkel vagy éles tárgyakkal.

- A felhasználó egészlegi állapota felelőtlen meg a magasban végzett tevékenységek követményeinél. FIGYELEM: beülőhevederzetben való hosszan tartó lógás eszméletlen állapotban súlyos vagy halásos keringési rendellenességekhez vezethet.

- Használat során a rendszer valamennyi elemének használati utasítását be kell tartani.

- A termék felhasználójának a termék használati utasítását a forgalomba hozatal országának nyelvén kell rendelkezésre bocsátani.

- Órizze meg a jelen használati utasítást egy doszziéban, hogy a termékkel való levéltő követén tajékozódhasson belőle.

- Gyöződjön meg a termékkel található jelölések olvashatóságáról.

### Leselejtezés:

FIGYELEM: rendkívüli esemény eredményeként a termék elöttartama akár egyetlen használatra korlátozhat (az eszköz használati módjáról és intenzitásáról, valamint a használati környezeti feltételről függően), például: zord környezet, tengeri környezet, élővízben.

A termékkel le kell selejtezni, ha:

- A termék túléllepe megengedett elöttartam.

- Nagy esés vagy erőhatás érte.

- A termék felvázsgálatának eredménye nem kielégít. Kétségei vannak a megbízhatóság illetében.

- Nem ismer pontosan a termék előzetes használatának körüljárásait (pl. a termék egyik jelölésének olvashatatlanság).

- Használata elavult (például jogszabályok, szabványok, technikák változása vagy az újabb felzérésésekkel való kompatibilitás hiánya miatt).

A leselejtezett termék semmisítse meg, hogy azt a későbbiekben se lehessen használni.

### Jelmagyarázat:

**A. Ellettartam: 10 év - B. Jelölés - C. Használat hőmérséklete - D.**

Óvintézkedések - E. Tisztítás/fertőtlenítés - F. Száritás - G. Tárolás/szállítás

- H. Módosítások/javitások (Petzl potalkatrészek kivételevel csak a gyártó szakszervezében engedélyezett)

- I. Kérdések/kapcsolat

## 3 év garancia

Minden gyártási során a gyártó garantálja a garancia időszakban: a normál elhasználásban, módosítások vagy házilagos javítások, helytelen tárolás, hanyaggal, nem rendelte tessérő használat.

## Veszélyt jelző pictogram

1. Súlyos vagy halásos sérülés kockázatával járó, veszélyes szituáció. 2. Váratlan esemény vagy sérülés valós veszélye. 3. Fontos információ a termék működéséről

1. Súlyos vagy halásos sérülés kockázatával járó, veszélyes szituáció: 2. Váratlan esemény vagy sérülés valós veszélye: 3. Fontos információ a termék működéséről

1. Súlyos vagy halásos sérülés kockázatával járó, veszélyes szituáció: 2. Váratlan esemény vagy sérülés valós veszélye: 3. Fontos információ a termék működéséről

1. Súlyos vagy halásos sérülés kockázatával járó, veszélyes szituáció: 2. Váratlan esemény vagy sérülés valós veszélye: 3. Fontos információ a termék működéséről

Эта инструкция показывает, как правильно использовать ваше снаряжение. Данная инструкция по эксплуатации представляет только некоторые правильные способы и техники использования вашего снаряжения.

Предупредительные знаки информируют вас только о наиболее вероятных рисках, связанных с неправильным использованием вашего снаряжения, и неизвестно описать все их. Ознакомьтесь с обновлениями и дополнительной информацией на сайте.

Лично вы несете ответственность за соблюдение всех мер предосторожности и за правильное использование своего снаряжения. Неправильное использование данного снаряжения может привести к возникновению дополнительных рисков. В случае возникновения каких-либо сомнений или трудностей обращайтесь в компанию «Petzl».

## 1. Область применения

Средства индивидуальной защиты от падения с высоты и средства спасения с высоты (ИС).

Асимметричная самостраховка для перемещения в каньонинге и спелеологии. Прочность: 15 кН.

Внимание: самостраховка SPELEGYCA не является ни амортизатором рывка, который можно использовать в качестве самостраховки на маршрутах вия-феррат (стандарт EN 958) ни самостраховкой для использования в веревочных парках (EN 17520).

Технические особенности:

Протокол АРАВЕ - 24.0084 от 19.02.2024.

Данное изделие не должно подвергаться нагрузке, превышающей предел его прочности, и использоваться в ситуациях, для которых оно не предназначено.

## Ответственность

### ВНИМАНИЕ

Деятельность, связанная с использованием данного снаряжения, опасна по своей природе.

Лично вы несете ответственность за свои действия, решения и безопасность.

Перед использованием данного снаряжения вы должны:

- Прочитать, понять и последовать всем инструкциям по эксплуатации.
- Пройти специальную подготовку по применению данного снаряжения.
- Ознакомиться с возможностями вашего снаряжения и ограничениями по его применению.
- Осознать и принять возможные риски, связанные с использованием этого снаряжения.

**Несоблюдение этих инструкций или любого из этих предупреждений может привести к серьезным травмам и даже к смерти.**

Это изделие может использоваться только лицами, прошедшими специальную подготовку, или под непосредственным контролем компетентного лица.

Лично вы несете ответственность за свои действия, решения и безопасность, и только вы отвечаете за последствия этих действий. Если вы неспособны взять на себя ответственность за использование данного снаряжения или если вы не понимаете инструкции по эксплуатации, не используйте данное снаряжение.

## 2. Составные части

(1) STRING, (2) Длинный ус самостраховки, (3) Короткий ус самостраховки.

Основные материалы: полиэстер.

## 3. Детальная проверка

Ваша безопасность напрямую связана с состоянием вашего снаряжения.

Petzl рекомендует проводить детальную проверку снаряжения компетентным лицом как минимум каждые 12 месяцев (в зависимости от местного законодательства в вашей стране, а также от условий использования снаряжения).

Внимание: при высокой интенсивности использования может потребоваться чаще проводить детальную проверку вашего СИ/З. При необходимости детальной проверки следуйте рекомендациям на сайте Petzl.com. Результаты детальной проверки заносятся в инспекционную форму вашего СИ/З, в которой должна содержаться следующая информация: тип снаряжения, модель, контактная информация производителя, серийный или индивидуальный номер, дата изготовления, дата покупки, дата первого использования, дата следующей детальной проверки, дефекты, примечания, имя и подпись инспектора.

### Перед каждым использованием

Проверьте состояние силовых швов (на отсутствие порезанных, растрянутых, или изношенных нитей). Обращайте внимание на порезы, следы износа и прочие повреждения, возникшие в результате использования. Проверьте состояние STRING. Убедитесь, что карабин и стропа правильно соединены друг с другом внутри STRING.

### Во время использования

Оберегайте самостраховку от острых кромок. Важно регулярно проверять состояние снаряжения и его присоединение к другим элементам системы. Убедитесь, что все элементы снаряжения правильно расположены друг относительно друга.

## 4. Совместимость

Проверьте совместимость этого снаряжения с другими элементами системы в контексте вашей задачи (совместимость = хорошее, эффективное взаимодействие).

Снаряжение, которое вы используете со SPELEGYCA, должно соответствовать местному законодательству в вашей стране (например, карабины – EN 12275).

## 5. Установка SPELEGYCA

### Установка соединительных элементов

Всегда используйте SPELEGYCA с карабинами, зафиксированными при помощи STRING.

### Установка на бедседке

Присоедините самостраховку к бедседке, используя RING OPEN, или SWIVEL OPEN, или соединительное звено (EN 362 класс Q), или карабин OMNI. Убедитесь в надежности блокировки карабина.

## 6. Меры предосторожности

- При передвижении по горизонтали всегда используйте оба уса стропы. Инструкции по прохождению промежуточных точек анкерного крепления представлены на рисунках.

- Данная самостраховка не является амортизатором рывка. Использование вия-феррат или в других подобных видах деятельности запрещено.

- Установка на стропе уменьшает выдерживаемую ей нагрузку.

## 7. Дополнительная информация

Данное снаряжение отвечает требованиям регламента (EC) 2016/425 для средств индивидуальной защиты. Декларации о соответствии требованиям ЕС находятся на сайте Petzl.com.

- Подготовьте дополнительные средства, чтобы иметь возможность быстро вытащиться в случае аварии (например, тросик для спасения).

- В случае использования вместе разных видов снаряжения может возникнуть опасная ситуация, когда безопасная работа одного элемента снаряжения может быть нарушена безопасной работой другого элемента снаряжения.

- ВНИМАНИЕ: следите за тем, чтобы ваше снаряжение не терлось об abrasive поверхности и острые кромки.

- У пользователей не должно быть противопоказаний к работе на высоте.

- ВНИМАНИЕ: зависание в бедседке без движения может привести к серьезным травмам и даже к смерти.

- Инструкции по эксплуатации для любого снаряжения, связанного с использованием данного изделия, также должны быть привнесены во внимание.

- Инструкция по эксплуатации должна поставляться вместе со снаряжением и на языке страны, в которой оно используется.

- Храните инструкции по эксплуатации в специальной папке, чтобы иметь к ним доступ после того, как вы достанете их при распаковке снаряжения.

- Убедитесь, что маркировка изделия может быть прочитана.

### Отбраковка снаряжения:

ВНИМАНИЕ: особые обстоятельства могут вызвать уменьшение срока службы изделия, вплоть до однократного применения (например, способ и интенсивность использования, воздействие окружающей среды: агрессивной или морской среды, контакт с острыми кромками, экстремальные температуры, химикаты).

Отбраковывайте lokale снаряжение, если:

- Оно превысило свой срок службы.

- Оно падало или подвергалось большой нагрузке.

- Оно не удовлетворяло требованиям при осмотре или проверке. У вас есть сомнения в его надежности.

- Вы не знаете полную историю его использования (например, из-за нечитаемой маркировки на изделии).

- Оно устарело (например, из-за изменений в стандартах, законах, технике или несовместимости с другим снаряжением).

Чтобы избежать дальнейшего использования отбракованного снаряжения, его следует уничтожить.

### Риски:

A. Срок службы: 10 лет - B. Маркировка - C. Допустимый температурный режим - D. Меры предосторожности - E. Чистка/дезинфекция - F. Сушка - G. Хранение/транспортировка - H. Модификация/ремонт (запрещены вне мастерских Petzl, за исключением заменяемых частей) - I. Вопросы/контакты

### Гарантия 3 года

От любых дефектов материала и производственных дефектов. Гарантия не распространяется на следующие случаи: нормальный износ, окисление, изменение конструкции или передела изделия; неправильное хранение и плохой ход; повреждения, вызванные небрежным отношением к изделию; а также использование изделия не по назначению.

### Предупредительные знаки

1. Ситуация, представляющая неизбежный риск получения серьезных травм или ведущая к смерти. 2. Ситуация, представляющая риск возникновения несчастного случая или получения травмы. 3. Важная информация о работе или о характеристиках вашего снаряжения. 4. Техническая несовместимость.

### Пролеживаемость и маркировка продукции

a. Отвечает требованиям стандартов, относящихся к СИЗ.  
Зарегистрированная организация, которая провела проверку на соответствие стандартам ЕС - b. Номер организации, осуществляющей производственный контроль: датчик - f. Материал - g. Материал матрицы - d. Индивидуальный номер - e. Год изготовления - f. Месяц изготовления - g. Номер партии - h. Индивидуальный идентификатор - i. Внимательно читайте инструкцию по эксплуатации - j. Идентификация модели - k. Адрес производителя - l. Дата производства (месяц/год) - m. Нормы

### CN

这份说明书将向您解释如何正确使用您的装备。这里只描述部分使用方法和技术。

警示标志将告知您因装备错误使用相关的最常见风险，但不可能全部描述。请登录Petzl.com查阅更新和附加信息。

您有责任阅读每一条警示且正确使用您的装备。任何错误的使用都将造成额外危险。若有任何疑问或对理解该文件有困难，请联络Petzl。

## 1. 应用范围

用于高空坠落保护的个人保护设备 (PPE)。

不应对行进索，设计用于溪降和探洞。

强度：15 kN。

警告：SPELEGYCA搜索不是一款用于飞拉达自我保护的势能吸收器（EN 958标准），也不是高空探险公园搜索（EN 17520）。

采用的技术规范：

APAVE协议 - 24.0084 2024年02月19日。

使用该产品时，不可超出其负荷限制，也不可用于设计之外的用途。

### 责任

#### 警告

凡涉及使用此装备的活动都具有一定危险性。

您应对个人的行动、决定和安全负责。

在使用此装备前，您必须：

- 阅读、理解、遵守并执行全部使用说明；
- 针对该设备的使用，进行特定训练；
- 熟悉您的装备，了解其性能及使用限制；
- 理解并接受所涉及的风险。

**一旦忽视这些使用说明，或其中任何一条警告，将有可能造成严重伤害甚至死亡。**

该产品只能由有能力且负责任的人使用，或在有能力且负责任的人的直接目视监督下使用。

您应对个人的行动、决定和安全负责并承担后果。如果您无法承担相关责任或无法完全理解本使用说明，则请勿使用该装备。

## 2. 部件名称

(1) STRING, (2) 捆索的长臂, (3) 捆索的短臂。

主要材料：聚酯。

## 3. 检测、检查要点

您的安全和您装备的状态密切相关。

Petzl建议至少每12个月请有资质的人员进行一次全面检测（根据每个国家现行法规以及具体使用情况）。

警告：高频率的使用会需要您更加频繁地检查您的PPE。

请根据Petzl.com网站上描述的操作方式进行检查。在您的PPE检查表格中记录：类型、型号、生产商信息、序列号或独立编码、生产、购买、第一次使用和之后每次定期检查的日期、问题、评论、检查者姓名和签名。

### 每次使用前

检查安全绳线的状况（没有切割、脱线或磨损）。检查是否有因使用而造成的切割、磨损和损坏等状况。检查STRING的状态。检查锁扣和扁带是否在STRING中正确组装。

### 每次使用时

让扁带远离锋利边缘。经常检查产品状况及其与系统内其他设备的连接状况，是至关重要的。确保系统内所有设备均互相正确连接。

### 4. 兼容性

在您使用时，验证该产品与系统其他组件的兼容性（兼容性 = 良好的功能互动）。

与SPELEGYCA配合使用的设备必须符合您所在国家的现行标准（如EN 12275标准锁扣）。

## 5. SPELEGYCA的安装

### 锁扣的安装

在SPELEGYCA上的锁扣始终使用STRING进行定位。

### 安全带上的安装

使用一个RING OPEN、SWIVEL OPEN或梅陇锁（EN 362 Q类）或OMNI锁扣将捆索与安全带相连。确定锁扣已经正确上锁。

## 6. 使用注意事项

- 水平移动时，请始终使用捆索的双臂。请查看通过中间锚点的示图。

- 该捆索不是势能吸收器。不得将其用于飞拉达或其他类似用途。

- 在扁带上打结会降低其强度。

## 7. 附加信息

该产品符合欧盟2016/425个人保护设备法规。请登录Petzl.com查看符合欧盟标准声明。

- 您必须提前制定必要的救援方案，以便遇到困难时可以迅

### 速实施。

- 当多个装备组合在一起使用时，一件装备的安全功能可能会影晌另一件装备的安全功能，从而导致突发危险情况的出现。

- 警告：防止该产品与粗糙面或尖锐物直接摩擦。

- 用户的身体条件必须适合高空作业。警告：无意地悬挂于安全带上，可能导致严重的生理伤害甚至死亡。

- 任何装备在与此装备一同使用时，必须严格遵守其使用说明。

- 使用说明必须以产品使用国家的语言提供给用户。

- 请将从设备上取下的使用说明放到一个永久文件夹中，已备查阅。

- 确保产品上的标识清晰可见。

### 淘汰您的装备：

警告：一次意外事故可能导致产品在首次使用后即被淘汰（例如，使用方式及强度、使用环境：严酷的环境、海洋环境、尖锐边缘、极限温度、化学产品等）。

何时需要淘汰您的装备：

- 已超过产品的寿命；

- 经历过严重冲撞或负荷；

- 无法通过产品检测。您对其安全性产生怀疑；

- 您不清楚产品的全部使用历史（例如，产品标识无法辨认）；

- 它已被淘汰（例如，因为法律、标准、技术的改变或与其它装备不兼容）。

销毁这些产品以防将来误用。

### 图标：

**A. 寿命：10年 - B. 标识 - C. 使用温度范围 - D. 使用注意 - E. 清洁/消毒 - F. 干燥 - G. 存放/运输 - H. 改装/修理（不能在Petzl以外的地方修理，除了更换零件） - I. 问题/联络**

### 3年保修

针对材料或生产上的缺陷。例外：正常的磨损、氧化、自行改装或改良、不正确存放、欠佳的保养、使用疏忽或用于非该产品设计之用途。

### 警告标志

1. 表示有即刻产生严重伤害或死亡风险的情况。2. 表示有潜在的意外或伤害风险。3. 表示产品在功能或性能方面的重要信息。4. 表示装备的不兼容性。

### 可追溯性及标识

a. 符合PPE监管要求。进行EU型式测试的认证机构 - b. 对此PPE进行生产控制的认证机构代码 - c. 追踪：二维码 - d. 独立编码 - e. 生产年份 - f. 生产月份 - g. 批号 - h. 独立身份识别号 - i. 仔细阅读说明书 - j. 型号识别 - k. 生产商地址 - l. 生产日期 (月份/年份) - m. 标准

본 설명서는 장비를 정확하게 사용하는 방법을 설명한다. 오로지 특정 기술 및 사용법만 소개된다. 경고! 기호는 장비의 온도와 관련된 가장 일반적인 위험을 알려주지만, 모든 것을 설명하는 것은 불가능하다. 최신 정보 및 추가 정보는 Petzl.com을 확인한다. 각각의 경고 내용 확인 및 정확한 장비 사용은 사용자에게 책임이 있다. 장비의 용융은 추가적인 위험을 야기할 수 있다. 본 설명서를 이해하는데 어려운 점이나 의문점이 있으면 (주) 안나푸르나로 연락한다.

## 1. 적용 분야

높은 곳으로부터 추락 보호의 용도로 사용되는 개인 보호 장비 (PPE).

캐리너링 및 동굴 탐험을 위한 비대칭형 진행 랜드드.

강도: 15 kN.

경고: SPELEGYCA 랜드드는 비아 페라타 (EN 958 표준)에서 자체 빌레이어 에너지 흡수 장비가 아니며, 어드벤처 파크용 (EN 17520) 랜드드도 아니다.

사용된 기술: 삼세.

APAWE 프로토콜 - 2024년 02월 19일자 24.0084.

본 제품은 자체 강도 이상으로 힘을 가해서는 절대 안되며, 제작 용도 이외의 다른 목적으로 사용되어서는 안된다.

### 책임

#### 경고

이 장비의 사용과 관련된 활동에는 위험성이 내재되어 있다. 자신의 행동이나 판단 및 안전에 대한 책임은 사용자에게 있다.

이 장비를 사용하기 전에, 반드시 알아야 할 사항:

- 모든 사용 설명서를 읽고, 이해하고, 따르고 적용한다.
- 장비의 적합한 사용을 위한 구체적인 훈련 받기.
- 장비의 사용법과 가용 범위를 숙지하기.
- 관련된 위험을 이해하고 숙지하기.

이러한 설명서나 경고에 주의를 기울이지 않으면 심각한 부상 또는 사망에 이를 수 있다.

본 장비는 반드시 전문가와 관련 담당자만 사용하거나 이들의 직접적인 통제하에 설치되어야 한다.

행동이나 판단 및 안전에 대한 책임은 사용자에게 있으며 이에 따른 결과도 사용자의 책임이다. 책임질 수 없거나 또는 책임질 수 있는 위치에 있지 않은 경우, 또는 사용 설명서를 완전히 이해하지 못했다면 본 장비를 사용해서는 안 된다.

## 2. 부분 명칭

(1) STRING, (2) 랜드드의 긴 팔, (3) 랜드드의 짧은 팔.

주요 소재: 폴리에스터.

## 3. 검사 및 확인사항

사용자의 안전은 장비의 온전한 상태에 달려 있다. Petzl은 적어도 일년에 한 번 이상 전문가의 세부 검사를 받을 것을 권장한다. (사용 국가의 현재 규정과 사용자의 사용 환경에 따라).

경고: 사용 강도에 따라 사용자의 PPE 장비를 더 자주 검사할 수 있다.

Petzl.com에 설명된 절차를 따른다. PPE 장비 서식에 유형, 모델, 제조업체, 연락 정보, 일련 번호 또는 개별 번호, 제조일, 구매일, 최초 사용일, 추후 정기 검사, 문제점, 코멘트, 검사관의 이름 및 서명 등의 PPE 검사 결과를 기록한다.

### 번번 사용 전

안전 박음질의 상태를 확인한다 (절단, 느슨함, 마모된 실이 없는지). 사용으로 인한 절단, 마모 및 손상된 부분이 있는지 확인한다. STRING의 상태를 확인한다. STRING에 연결된 커넥터가 슬링을 제대로 통과했는지 확인한다.

### 제품 사용 도중

날카로운 가장자리로부터 슬링을 보호한다. 제품의 상태와 시스템의 다른 장비와의 연결 상태를 정기적으로 검사하는 것이 중요하다. 장비에 연결된 모든 제품들이 각각 정확한 위치에 있는지 확인한다.

## 4. 호환성

본 제품 사용 시 다른 장비와 호환되는지 확인한다 (호환이 된다 = 기능적으로 상호 작용이 잘 된다). SPELEGYCA와 함께 사용되는 장비는 반드시 사용 국가의 현재 기준에 부합되어야 한다 (예, EN 12275 카라비너).

## 5. SPELEGYCA 설치하기

### 커넥터 설치하기

SPELEGYCA 사용 시 커넥터를 항상 STRING으로 고정한다.

### 하네스에 설치

RING OPEN, SWIVEL OPEN, 퀵 링크 (EN 362 class Q) 또는 OMNI 카라비너를 사용하여 하네스에 랜드드를 부착한다. 커넥터가 올바르게 잠겼는지 확인한다.

## 6. 사용 시 주의사항

- 수평 이동 시, 항상 2 개의 랜드드 팔을 사용한다. 중간 앵커 통과에 관한 부분은 그림을 참조한다.

- 이 랜드드는 충격 흡수 장비가 아니다. 비아 페라타 또는 그와 유사한 상황에서 사용하지 않는다.

- 슬링의 매듭은 강도를 저하시킨다.

## 7. 추가 정보

본 제품은 개인 보호 장비에 관한 규정 (EU) 2016/425의 필수 요건에 부합한다. EU 적합성 선언서는 Petzl.com에서 확인 가능하다.

- 사용자는 장비 사용 도중에 우연히 부딪치게 될 위기에 대비하여, 반드시 신속하게 이행할 수 있는 구조 계획과 방법을 가지고 있어야 한다.

- 여러 개의 장비를 사용할 때, 한 가지 장비의 안전 성능이 다른 장비의 작동과 연관되어 있다면 위험한 상황을 불러올 수 있다.

- 경고: 장비가 마모성 환경 또는 날카로운 표면에 마찰되지 않도록 주의한다.

- 사용자는 반드시 고소 활동에 의학적으로 적합해야 한다.

경고: 하네스에 움직임 없이 매달려 있을 경우 심각한 부상 또는 사망을 초래할 수 있다.

- 본 제품과 함께 사용하는 장비는 각 품목별 사용 설명서를 반드시 따라야 한다.
- 본 제품의 사용 설명서는 반드시 장비가 사용되는 국가의 언어로 제공되어야 한다.
- 장비에서 사용 설명서를 떼어낸 후 언제든지 참조할 수 있도록 파일에 영구적으로 보관한다.
- 제품의 마킹이 식별 가능핚지 확인한다.

### 장비 폐기 시점:

경고: 예를 들어, 사용 유형, 사용 강도 및 사용 환경 (거친 환경, 해양 환경, 날카로운 모서리, 극한의 온도, 화학 제품 등)에 따라 단 한 번의 사용으로도 제품을 폐기해야 할 수 있다.

다음과 같은 경우 제품을 반드시 폐기해야 한다:

- 제품 수명을 초과한 경우.
  - 심한 추락이나 하중을 받은 적이 있는 경우.
  - 겉사에 통과하지 못한 경우. 장비의 신뢰성이 의심되는 경우.
  - 장비의 전체적인 사용 내역을 모를 경우 (예: 판독이 불가한 제품 마킹).
  - 더 이상 사용하지 못할 경우 (예: 적용 규정, 기준, 기술의 변경 또는 다른 장비와의 비호환성으로 인해).
- 이러한 장비가 다시 사용되는 일이 없도록 폐기한다.

### 제작 참조:

A. 제품 수명: 10 년 - B. 마킹 - C. 허용 온도 - D. 사용 주의사항 - E. 세척/살균 - F. 건조 - G. 보관/운반 - H. 수리/수선 (Petzl 시설 외부에서는 부품 교체를 제외한 수리 금지) - I. 문의사항/연락

## 3년간 보증

원자재 또는 제조상의 결함에 대해 보증을 제공한다.

제외: 일반적인 마모 및 찢김, 산화, 제품 변형 및 개조, 부적절한 보관, 올바르지 않은 유지 관리, 사용 상 부주의, 제작 용도 이외의 사용 등.

## 경고 기호

1. 심각한 부상 또는 사망의 갑작스런 위험이 존재하는 상황.
2. 사고 또는 부상의 잠재적인 위험에 노출.
3. 제품의 기능 또는 성능에 대한 중요 정보.
4. 장비 비호환성.

### 추적 및 마킹

a. PPE 규정의 요구 사항을 충족한다. EU 유형 시험 수행 기관 - b. 본 PPE의 생산 관리를 수행하는 인증 기관의 번호 - c. 주적: 디이터 매틱스 - d. 일련 번호 - e. 제조년도 - f. 제조월 - g. 배치 번호 - h. 개별 식별 번호 - i. 사용 설명서를 주의깊게 읽는다 - j. 모델 식별 - k. 제조업체 주소 - l. 제조일 (월/년) - m. 표준

## BG

В тази листовка е обяснено как правилно да използвате средство.

Предупредителни знаци са възможни за най-често срещаните рискове, съзряни и неправилна употреба на средство, но не е възможно да бъдат описан всички. Следете редовно актуализацията и допълнителната информация на страницата Petzl.com.

Вие носите отговорност за правилното използване на средство на място. Всеки неправилен действие при използване на средство че доведе до допълнителен риск. Съврежте се с Petzl, ако имате съмнения или затруднения да разберете нещо.

## 1. Предназначение

Лично предпазно средство (ЛПС) срещу падане от височина.

Асиметричен осигурителен ремък за каньонинг и спелеология.

Якост: 15 kN.

Внимание: ремък SPELEGYCA не е нито погълнат на енергия за движение със самосигурявка по via ferrata (стандарт EN 958), нито ремък за възли градини (EN 17520).

Използвана техническа спецификация:

Протокол на APAE - 2004/084 от 19/02/2024.

Този продукт не трябва да се използва извън неговите възможностите или в ситуация, за която не е предназначен.

## Отговорност

**ВНИМАНИЕ** Действите, изисквани употребата на това средство, по принцип са опасни.

Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност.

Преди да започнете да употребявате това средство, трябва:

- Да прочетете, разберете и изпълните всички указания за употреба.
- Да научите специфичните за средство начини на употреба.
- Да се усъвършенствате в работата със средство, да познавате качествата и възможностите му.
- Да разберете и осъзнавате съществуващи риски.

Неспазването на тези предупреждения или на някое от тях може да доведе до тежки, дори съмртвени травми.

Този продукт трябва да се използа или от компетентни и добре осведомени лица, или работещи с него трябва да бъде под непосредствен зрителен контрол на такова лице.

Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност и вие ще поемете последиците. Ако не сте в състояние да поемете тази отговорност или не сте разбрали добре указанията за употреба, не използвайте това средство.

## 2. Номерация на елементите

(1) STRING, (2) Дълъг край, (3) Къс край.

Основни материали: полиестер.

## 3. Контрол, начин на проверка

Вашата безопасност зависи от състоянието на средство.

Petzl пропътва задължителна проверка от компетентно лице най-малко веднък на всеки 12 месеца (в зависимост от действащите в страната наредби и от начин и условията на употреба).

Внимание: ако използвате ЛПС интензивно, може да се наложи по-често извършване на инспекция.

Спазвайте указанията за проверка, посочени на Petzl.com. Запишете резултата от проверката в паспорта на ЛПС: тип, модел, данни за производителя, серийни или индивидуални номер, датите на производство, покупка, тръба употреба, следваща периодична проверка, дефекти, забележки, име и подпись на инспектора.

### Преди всяка употреба

Проверявайте състоянието на шевовете (не трябва да има никакви скъсанни, разтеглени или прорязани конци). Следете за скъсане, износване и повреди вследствие на използването. Проверявайте състоянието на гумичката STRING. Проверете дали лентата и карабинерът са правилно поставени в гумичката STRING.

### По време на употреба

Заштитете лентата от остра ръбова. Важно е да следите редовно за състоянието на продукта и върхъката му с останалите средства от системата. Уверете се, че отделните средства са правилно разположени едно спрямо друго.

## 4. Съвместимост

Проверете съвместимостта на този продукт с останалите елементи от системата при вашия начин на приложение (съвместимост = правилно функциониране на елемента).

Елементите, които са използвани със SPELEGYCA, трябва да отговарят на действащите стандарти в страната (например карабинерите на EN 12275).

## 5. Поставяне на SPELEGYCA

### Поставяне на карабинерите

Използвайте винаги ремък SPELEGYCA с карабинери, фиксирали с гумичка STRING.

### Закачане към седалката

Закачете ремъка към седалката посредством RING OPEN, SWIVEL OPEN, майон рапид (EN 362 клас Q) или карабинер OMNI. Проверете дали съединителят е добро затворен.

## 6. Предупреждения при употреба

- При хоризонтално движение трябва да са включени винаги и двата края на ремъка. Вижте рисунките, показващи преминаване през междукини точки.

- Този ремък не е погълнат на енергия. Използването му за катерене на via ferrata или в други подобни ситуации е забранено.

- Ако на лентата има възел, неизвестна якост е намалена.

## 7. Допълнителна информация

Този продукт съответства на регламент (EC) 2016/425 относно личните предпазни средства. ЕС декларацията за съответствие може да намерите на страницата Petzl.com.

- Предвидете необходимите спасителни средства за незабавно оказване на помощ в случай на проблем.

- При употреба на няколко предпазни средства може да взникне рискова ситуация, ако правилното функциониране на дадено средство попречи на правилното функциониране на друго.

- ВНИМАНИЕ: следете на съдържанието на този продукт.

- Спазвайте описаните в листовката инструкции за употреба.

- Инструкциите за употреба трябва да бъдат предоставени на потребителите преди да е използвана.

- Запазете инструкциите за употреба в един пакет, за да имате възможност да правите спраги, след като сте ги премахнали от средството.

- Проверете дали маркировката върху продукта е четлива.

### Бракуване на продукта:

ВНИМАНИЕ: някои извънредни събития може да доведе до бракуване на даден продукт само след еднократно използване (това зависи от вид и интензивността на употреба както и от средата, в която се ползва например агресивна среда, морска среда, остра ръбова, екстремни температури, химични вещества).

Един продукт трябва да се бракува, когато:

- Срокът му на годност е изтекъл.

- Поне със 1% е значителен удар или натоварване.

- Резултатът от проверката на продукта е недоволителен.

- Съмните в неговата надежност.

- Нямат пълна информация как е било използвано средството преди това (например маркировката е нечетлива).

- Той е изгорял или остатък (например поради промяна в законодателството, стандрат, наричани на използване със несъвместимост с останалите средства).

Унищожете тези продукти, за да не се употребяват повече.

### Пиктограми:

A. Срок на годност: 10 години - B. Маркировка - C. Разрешена температура - D. Предупреждения при употреба - E. Почистване/дезинфекция - F. Сушение - G. Съхранение/транспорт - H. Модификации/ремонти (забранени с изъвънешни сервизи на Petzl, изключени само за резервни части) - I. Въпроси/контакти

### Гаранционен срок 3 години

Отговаря се до всички дефекти в материалите или при производството. Гаранцията не важи при: нормално износване, оксидация, модификации или ремонт, лошо съхранение, по-дълъг период на използване.

Гаранцията не включва: а) нормално износване; б) оксидация; в) модификации; г) ремонт; д) по-дълъг период на използване; е) износване и повреди вследствие на използването.

Гаранцията не включва: а) нормално износване; б) оксидация; в) модификации; г) ремонт; д) по-дълъг период на използване; е) износване и повреди вследствие на използването.

Гаранцията не включва: а) нормално износване; б) оксидация; в) модификации; г) ремонт; д) по-дълъг период на използване; е) износване и повреди вследствие на използването.

Гаранцията не включва: а) нормално износване; б) оксидация; в) модификации; г) ремонт; д) по-дълъг период на използване; е) износване и повреди вследствие на използването.

Гаранцията не включва: а) нормално износване; б) оксидация; в) модификации; г) ремонт; д) по-дълъг период на използване; е) износване и повреди вследствие на използването.

Гаранцията не включва: а) нормално износване; б) оксидация; в) модификации; г) ремонт; д) по-дълъг период на използване; е) износване и повреди вследствие на използването.

Гаранцията не включва: а) нормално износване; б) оксидация; в) модификации; г) ремонт; д) по-дълъг период на използване; е) износване и повреди вследствие на използването.

Гаранцията не включва: а) нормално износване; б) оксидация; в) модификации; г) ремонт; д) по-дълъг период на използване; е) износване и повреди вследствие на използването.

Гаранцията не включва: а) нормално износване; б) оксидация; в) модификации; г) ремонт; д) по-дълъг период на използване; е) износване и повреди вследствие на използването.

Гаранцията не включва: а) нормално износване; б) оксидация; в) модификации; г) ремонт; д) по-дълъг период на използване; е) износване и повреди вследствие на използването.

Гаранцията не включва: а) нормално износване; б) оксидация; в) модификации; г) ремонт; д) по-дълъг период на използване; е) износване и повреди вследствие на използването.

Гаранцията не включва: а) нормално износване; б) оксидация; в) модификации; г) ремонт; д) по-дълъг период на използване; е) износване и повреди вследствие на използването.

Гаранцията не включва: а) нормално износване; б) оксидация; в) модификации; г) ремонт; д) по-дълъг период на използване; е) износване и повреди вследствие на използването.

Гаранцията не включва: а) нормално износване; б) оксидация; в) модификации; г) ремонт; д) по-дълъг период на използване; е) износване и повреди вследствие на използването.

Гаранцията не включва: а) нормално износване; б) оксидация; в) модификации; г) ремонт; д) по-дълъг период на използване; е) износване и повреди вследствие на използването.

Гаранцията не включва: а) нормално износване; б) оксидация; в) модификации; г) ремонт; д) по-дълъг период на използване; е) износване и повреди вследствие на използването.

Гаранцията не включва: а) нормално износване; б) оксидация; в) модификации; г) ремонт; д) по-дълъг период на използване; е) износване и повреди вследствие на използването.

Гаранцията не включва: а) нормално износване; б) оксидация; в) модификации; г) ремонт; д) по-дълъг период на из

